

CA1
X9
-S67



Speech from
the Throne
to Open
the Second Session
of the Thirty-Sixth
Parliament of Canada



October 12, 1999

Government
Publications

Dynamic
Economy

Innovation


Building a
Higher Quality
of Life for
All Canadians

Families

Knowledge

Youth
Children

Environment

Canada 

Vertical lines in the margin indicate that the Governor General read the passage in English.





Speech from
the Throne
to Open
the Second Session
of the Thirty-Sixth
Parliament of Canada



October 12, 1999

Building a Higher Quality of Life for All Canadians

Canada

Canadian Cataloguing in Publication Data

Canada. Governor General

Building a Higher Quality of Life for All Canadians : Speech
from the Throne to open the ... session, ... Parliament of Canada

Irregular.

36th Parliament, 2nd session (1999)-

Text in English and French.

Title on added t.p., inverted: Bâtir une meilleure qualité de vie pour
l'ensemble des Canadiens : Discours du Trône ouvrant la ... session de la ... législature
du Canada.

Issued also in electronic format on the Internet computer network.

Cat. No. SO1-1/1999

ISBN 0-662-64508-1

ISSN 1203-9268

1. Speech from the Throne - Canada - Periodicals.

2. Canada - Politics and government - 1993- - Periodicals.

I. Title.

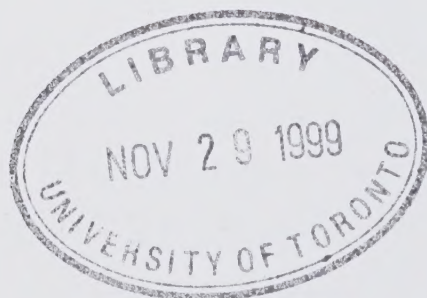
II. Title: Bâtir une meilleure qualité de vie pour l'ensemble des Canadiens : Discours
du Trône ouvrant la ... session de la ... législature du Canada.

J103

320.971

C96-980076-2E rev.

<http://www.canada.gc.ca>





| *Honourable Members of the Senate,*
| *Members of the House of Commons,*
Ladies and Gentlemen:

| It is an honour for me, today, to open this Second Session of the Thirty-Sixth Parliament of Canada. I appreciate having the opportunity so early in my mandate to represent the Queen as one of the three elements of Parliament. It is a responsibility which I take seriously, and I intend to follow your deliberations closely.

Unlike my immediate predecessors, I have not had the privilege of serving among you. I do, however, value highly the role that you play and the dedication that you show in making this remarkable institution work effectively as the centrepiece of the Canadian democratic system. I am very aware of the sacrifices that so many of you make in your personal and professional lives in accepting the challenges of public office. The commitment you have made is one that I share, and I look forward to working with you over the next five years in the service of the people of Canada.

| Today, the representatives of the Canadian people gather to open the session of Parliament that will carry the country into the new millennium.

| We stand before a new century confident in the promise of Canada for our children and grandchildren. Technology is altering every aspect of our lives. Knowledge and creativity are now the driving force in a new economy. And collaboration is becoming more essential as the issues

facing our diverse society grow in their complexity. But Canadians will succeed in this changing world, just as we have succeeded throughout our country's history.

The promise of Canada was born in an age when countries were forged through war or revolution. Our nation's founders chose a unique path, which has become the Canadian way – creating a country dedicated to peace, order and good government for all its citizens. It took foresight and commitment to break the mould of the nation-state founded on a single language, culture or religion. That foresight and commitment have been greatly rewarded.

Canada began as a small colony with little industry and no role of its own in global affairs. Over generations, individual Canadians built a better future for their families and their communities. Canadians and their governments overcame barriers of distance and a harsh northern climate to build a national railway, a system of highways, a postal service, and national cultural institutions, as well as hospitals, universities, and other institutions. Canadians and their governments also put in place a modern social safety net. Together, these achievements have provided the foundation for our quality of life.

Within a few generations, we evolved into an independent nation with an advanced industrialized economy and a voice in the councils of the world: the United Nations, the G-8, the Organisation for Economic Co-operation and Development, NATO, and many others. Canada is now serving its sixth elected term on the United Nations Security Council.

Ours is a voice for peace. Canada was the first to propose the use of troops for peacekeeping. Today, Canadians are keeping the peace in many countries around the world. But whenever tyranny has threatened peace and

security, Canadians have never hesitated to answer the call. Together with our proud Canadian veterans, we remember those who paid with their lives at Vimy Ridge, on Juno Beach, and at Hill 355 in Korea.

In the tradition of the *coureurs des bois*, we have explored the frontiers of science. From the invention of newsprint to the creation of advanced computer languages, Canadian ingenuity has helped to build the information age. From the discovery of insulin to the earliest pacemaker, Canadians have given new life to millions around the world. Canada was a pioneer in the peaceful use of space, becoming a leader in satellite communications and remote-sensing technologies. Today, our astronauts are using Canadian technology to help assemble the International Space Station – the largest scientific project in history.

In a complex world, diverse approaches, skills and ideas are essential to building a higher quality of life. Canada is a bilingual country in which both men and women of many different cultures, races and religions participate in economic, social and political life. Our diversity is a source of strength and creativity, making us modern and forward-looking.

Our actions and our history make us at home in a world of change and increasing interdependence. Our human talent, our values and our commitment to working together will secure Canada's leadership in the knowledge-based economy.

Today, Canadians can look with pride on Canada's success. We have a dynamic economy, a strong and democratic society, and a sense of community. We are recognized throughout the world for our quality of life. We will build a higher quality of life for all Canadians – for our children, ourselves, and our neighbours.

A STRONG AND UNITED CANADA

A high quality of life for Canadians and a strong, united Canada are inseparable. The Government will continue to take a comprehensive approach to strengthening the unity of our country. All its actions will serve to strengthen Canada by enhancing the quality of life of Canadians.

Our federal system allows us to value the different strengths of each region of our country. It guarantees all citizens equal rights and freedoms. And it enables Canada's wealth to be shared by all citizens no matter where they live – from Newfoundland in the east, to British Columbia in the west, to our newest territory, Nunavut, in the north.

Over the last two Parliaments, Canadians have built a foundation for even greater success. Our economy is strong. Our citizens enjoy expanding opportunities and increasing choices. Our artists, writers, musicians and filmmakers draw admiration from around the world. And Canada itself earns the respect of the community of nations as a symbol of peace, democracy and compassion.

The best way to achieve the promise of Canada for every citizen is to work together to build the highest quality of life for all Canadians. But there are some who would pull us apart rather than bring us together. Even though Quebecers do not want a third referendum, the Government of Quebec continues to talk about holding another one. The Government of Canada therefore reaffirms the commitment it has made to Quebecers and all other Canadians that the principle of clarity, as set out by the Supreme Court of Canada, will be respected.

To seize the opportunities and meet the challenges of a new global economy, we must work together in the Canadian way and concentrate on what matters most to Canadians. We must take bold steps today to make Canada even stronger in the next century. This requires national will,

national strategies and partnerships across the country. Citizens and governments must collaboratively build an even stronger and more united Canada, a Canada that remains an example to the world.

Canadians expect their national government to focus on areas where it can and must make a difference. And they want this done in the Canadian way – working together, balancing individual and government action, and listening to citizens. Canadians expect their Government to be fiscally prudent, to reduce the debt burden, to cut taxes, and to pursue the policies necessary for a strong society. The emerging global marketplace offers an enormous opportunity to create more Canadian jobs, more Canadian growth and more Canadian influence in the world. It provides expanding opportunities to secure a higher quality of life for all Canadians. To seize these opportunities, we must build on our strengths.

Achieving a higher quality of life requires a comprehensive strategy to accelerate the transition to the knowledge-based economy, promote our interests and project our values in the world. Together, we will strive for excellence. This demands that we collaborate with our partners to:

- develop our children and youth, our leaders for the 21st century;
- build a dynamic economy;
- strengthen health and quality care for Canadians;
- ensure the quality of our environment;
- build stronger communities;
- strengthen the relationship with Canada's Aboriginal peoples; and
- advance Canada's place in the world.

CHILDREN AND YOUTH: OUR LEADERS FOR THE 21ST CENTURY

Our Children

Because of the changing nature of the world economy, the prospects for a high quality of life in any country will depend – as never before – on having a population that is adaptable, resilient and ready to learn throughout life. The foundation for this is laid in the very early years. No commitment we make today will be more important for the long-term prosperity and well-being of our society than the commitment to invest our efforts in very young children. Parents and families have the primary responsibility for the care of their children. But all of society must work together to ensure that our children develop the abilities to succeed.

The Government will extend and make more accessible Employment Insurance benefits for parental leave, to help parents take more time from work to spend with their children. It will make its own workplace policies and those of federally regulated employers more family friendly. Through further tax relief, it will put more dollars in the hands of families with children. And, with its provincial and territorial partners, it will work to reform family law and strengthen supports provided to families to ensure that, in cases of separation or divorce, the needs and best interests of children come first.

Federal, provincial and territorial governments are developing together the National Children's Agenda. As part of this work, it is the Government's objective to reach an agreement among governments by December 2000 on a national action plan to further support parents and families. This plan will be consistent with the Social Union Framework Agreement. It will set out common principles, objectives and fiscal parameters for all governments to increase resources and further strengthen supports for early childhood development.

To make it easier for families to break the cycle of poverty, the federal, provincial and territorial governments also established the National Child Benefit. The Government of Canada is already investing an additional \$1.7 billion annually in low-income families with children, while the provinces and territories are investing in complementary services. The Government wants no family to have to choose between a job and benefits for their children. Therefore, by 2002, the Government will make a third significant investment in the National Child Benefit, while seeking a commitment from its provincial and territorial partners to increase their investment in services for families with children.

Young Canadians

Young Canadians are the leaders of tomorrow. Already, they are at home in the wired world. They have energy, ideas and technological savvy, and they want to contribute to building their country in the 21st century. In our global and connected world, young Canadians are acquiring knowledge and skills at an earlier age. They deserve more and earlier opportunities to get involved, develop their talents and expand their skills. In doing so, they will become active and engaged citizens.

The Government will focus on providing young people with more opportunities to connect to the Canadian experience, to view their country in all its splendour, to gain a first-hand understanding of the different regions, and to be challenged by what they learn from their fellow citizens across this land. The Government will:

- draw on the expertise of young Canadians to help connect rural and urban communities to the information highway, by hiring them to put in place additional Internet access sites for public use;

- create a single-window service – Exchanges Canada – to give 100,000 young Canadians every year the chance to learn about another part of the country;
- ensure that younger Canadians – from age 13 – are given an opportunity to apply their creative abilities, by providing them with a chance to produce their “first works” using traditional approaches and new technologies in the arts, cultural, digital and other industries;
- actively engage tens of thousands of young Canadian volunteers to participate in community and national environmental projects and to help others improve their literacy skills; and
- enable young Canadians to apply their energy and talents overseas, by participating in international internship programs and helping developing countries get connected to the Internet.

In addition, the Government will continue to place a priority on providing young Canadians with career information, access to work experience, and learning opportunities.

A DYNAMIC ECONOMY FOR THE 21ST CENTURY

In the global, knowledge-based economy, the advantage goes to countries that are innovative, have high levels of productivity, quickly adopt the latest technology, invest in skills development for their citizens, and seek out new opportunities around the world.

Canadians have built a strong and dynamic economy. It is the cornerstone of our quality of life – providing Canada with the means to continue building a more equitable society, a healthier population, and stronger

communities. In the space of only a few years, our nation's finances have gone from deficits and debt to balanced budgets, with low inflation and low interest rates. Laws and regulations have been modernized and the role of government in business decisions has been reduced.

The Government will continue to build a better environment for economic growth and enhanced productivity by reducing the debt burden, cutting taxes, and making strategic investments. Such investments will help small businesses grow, encourage trade, support citizens in developing the skills they need, and ensure that Canada has modern infrastructure.

The Government is committed to prudent fiscal management. It will never let the nation's finances get out of control again. It will keep the ratio of debt to GDP on a permanent downward track. It will deliver on the commitment it made at the beginning of this Parliament to devote half the budget surplus to debt repayment and tax relief, and the other half to investments that address the social and economic needs of Canadians.

Lower Taxes

As the nation's finances have improved, the Government has begun to deliver broad-based tax relief – totalling \$16.5 billion over three years. As the nation's finances continue to improve, the Government will further reduce taxes to increase the disposable income of Canadians, enhance innovation and risk taking, and create a more robust economy.

Tax reduction is a key component of a strategy to increase individual incomes and to ensure an economy that produces the growth and wealth which enable those public and private investments necessary for a high quality of life.

In its next budget, the Government will set out a multi-year plan for further tax reduction.

Increased Trade and Investment

Canada's economy is more open than any of the leading industrialized countries. We are blessed with a population that comes from countries all over the world. Foreign markets for our goods and services provide us with new opportunities. Foreign investment provides us with capital, new ideas, new technologies, and innovative business practices.

To build on Canada's advantage, the Government will increase its trade promotion in strategic sectors with high export potential – sectors ranging from biotechnology and environmental and information technology to tourism, culture and health. It will also continue to support innovation and the development of new technologies in leading export sectors such as agriculture, agri-food and natural resources.

It will launch Investment Team Canada – a co-ordinated effort by all governments and the private sector to make the international community more aware of the unique opportunities for investment and growth in Canada. The Government will also modernize legislation to make it easier for global corporations to locate their headquarters in Canada.

The Government will use the upcoming round of World Trade Organization negotiations, including those on agriculture, to help build a more transparent, rules-based global trading system – one that ensures a level playing field, provides better access to world markets for Canadian companies in all sectors, and respects the needs of Canadians, our culture, and the environment. In addition, the Government will work with its partners in the hemisphere toward the establishment of the Free Trade Area of the Americas by 2005.

Skills and Knowledge for the 21st Century

A skilled workforce and a capacity to innovate continuously are crucial building blocks of a successful 21st century economy.

Over the last three years, the Government has put in place a strategy to build on Canada's advantage as the country with the most highly educated workforce in the world. It has made it easier to save for a child's education. It will make college and university more affordable through Canada Millennium Scholarships. It has improved student debt relief and provided better tax assistance to finance lifelong learning.

We will continue to build on this strategy. The Government will forge partnerships with other governments, public- and private-sector organizations, and Canadian men and women to establish a national action plan on skills and learning for the 21st century. This plan will focus on lifelong learning, address the challenge of poor literacy among adults, and provide citizens with the information they need to make good decisions about developing their skills.

Over the next two years, the Government will work with its partners to:

- enable skills development to keep pace with the evolving economy. This work will be led by the Sectoral Councils, which bring together representatives from business, labour, education and other professional groups to address human resource issues in important areas of the Canadian economy;
- make it easier for Canadians to finance lifelong learning; and

- provide a single window to Canada-wide information about labour markets, skills requirements and training opportunities – on the Internet, over the telephone or in person in communities across the country.

To ensure that the Public Service of Canada remains a strong, representative, professional and non-partisan national institution that provides Canadians the highest quality service into the 21st century, the Government will also focus on the recruitment, retention and continuous learning of a skilled federal workforce.

Infrastructure for the 21st Century

For Canada to generate jobs, growth and wealth, it must have a leading, knowledge-based economy that creates new ideas and puts them to work for Canadians. To do this, it is essential to connect Canadians to each other, to schools and libraries, to governments, and to the marketplace – so they can build on each other's ideas and share information. Achieving this objective will require new types of infrastructure.

Knowledge Infrastructure

Improving Canada's knowledge infrastructure means supporting a new generation of leaders, attracting the best researchers, and encouraging our graduates to put their talents to work here at home.

The Government will introduce the legislation necessary to create the Canadian Institutes of Health Research. These institutes will provide a model for world-leading research, bringing together for the first time all the researchers who have an impact on health to undertake shared research

priorities. This innovative approach recognizes the importance of collaborative research for improving the health and well-being of Canadians and for building a high-quality health system.

The Government of Canada has for many years been one of the most important contributors to research at Canadian universities. In the last two years, the Government has pursued an ambitious agenda to improve its support for advanced research in Canada. To build on this agenda, the Government will:

- increase its support to the Granting Councils, enabling them to forge new partnerships with our universities to attract the best research minds in the world through an innovative program of 21st Century Chairs for Research Excellence;
- foster greater international research collaboration by Canadian universities and institutes and expand Canadian expertise in such areas as genomics, climate change, and advanced engineering; and
- find new markets for new products and services developed through research by universities and government research centres.

The Government will also ensure that it has a modern and effective research and science capacity to promote the health, safety and economic well-being of Canadians.

Information Infrastructure

Improving Canada's information infrastructure will support the exchange of ideas and the conduct of business over computer networks, connect Canadians to the information highway, and accelerate the adoption of electronic commerce. The Government will:

- take steps to make Canada a centre of excellence for electronic commerce and encourage its use throughout the economy;
- re-introduce legislation to protect personal and business information in the digital world and to recognize electronic signatures; and
- provide increased access to high-speed Internet service for classrooms and libraries and stimulate the production of Canadian multimedia learning content and applications. This will build on the success of SchoolNet.

The Government will become a model user of information technology and the Internet. By 2004, our goal is to be known around the world as the government most connected to its citizens, with Canadians able to access all government information and services on-line at the time and place of their choosing. We will build on a pilot project now under way to make www.access.ca a personal gateway to government information and community content on the Internet, and we will encourage all Canadians to make use of this address.

Our knowledge-based economy is more than high-tech companies. It is an economy in which all sectors strive to use leading technologies and processes. It is an economy in which old barriers to access or of distance matter less – where technology enables urban and rural communities from the Atlantic to the West to the North to compete globally, and where technology opens new doors to all Canadians. It is an economy in which rural Canada also benefits from value-added activity, environmentally astute land management, and new job skills and opportunities. It is an economy in which clusters of technology development already exist in smaller communities all over Canada. Indeed, it is an economy in which technology can lead to greater economic stability for the primarily rural regions in which cyclical resource industries – agriculture, fisheries,

forestry, mining and tourism – are the dominant sources of wealth. The Government will encourage the development and adoption of new technologies in all sectors.

Cultural Infrastructure

The strength of Canada is reflected in its rich diversity. Across this country, Canada's culture comes alive through our writers, singers and performers, through our filmmakers and artists, and through those who chronicle our history and preserve our heritage.

New technologies offer new opportunities to strengthen the bonds between Canadians. The Government will bring Canadian culture into the digital age, linking 1,000 institutions across the country to form a virtual museum of Canada. It will put collections from the National Archives, National Library and other key institutions on-line. It will also increase support for the production of Canadian stories and images in print, theatre, film, music and video. In particular, it will increase support for the use of new media.

Physical Infrastructure

Canada must also continue to improve its physical infrastructure for the 21st century. To increase trade and economic growth, we must ensure that we have the capacity to move people and goods safely and efficiently. To maintain the quality of life in our cities and rural communities, we must ensure that we have clean air and water.

The Government will work with other levels of government and the private sector to reach – by the end of the year 2000 – agreement on a five-year plan for improving physical infrastructure in urban and rural regions across the country. This agreement will set out shared principles, objectives and

fiscal parameters for all partners to increase their resources directed toward infrastructure. It will focus on areas such as transport, tourism, telecommunications, culture, health and safety, and the environment.

HEALTH AND QUALITY CARE FOR CANADIANS

Good health and quality care are essential to the well-being of all Canadians and are part of our strength in today's global marketplace. Advances in technology, research and information are opening tremendous new opportunities for improving the health and well-being of citizens.

Canadians expect their governments to work together to ensure that Canada's health care system is modern and sustainable. The Government recently reaffirmed its commitment to medicare by investing an additional \$11.5 billion to modernize the health system for the beginning of the 21st century. The Government will continue to move forward with its provincial and territorial partners and the health care community on common priorities.

With its partners, the Government will support the testing of innovations in integrated service delivery in areas such as home care and pharmacare, working toward a health system in which all parts operate seamlessly. As the results of these innovations become available, we will be better able to make informed decisions about the next significant investments in health – ensuring that our health system meets the evolving needs of all Canadians.

A modern health information system will give health professionals and individual citizens improved access to up-to-date information about health issues and treatment options. The Government will ensure that citizens in every region of the country have access to such information so they can make better-informed decisions.

The Government will protect the health of Canadians by strengthening Canada's food safety program, by taking further action on environmental health issues, including the potential health risks presented by pesticides, and by modernizing overall health protection for a changing world.

We will also continue to address the serious health problems in Aboriginal communities, supporting their efforts to promote wellness and to strengthen the delivery of health services.

THE QUALITY OF OUR ENVIRONMENT

The long-term economic and social well-being of every Canadian depends on the state of our natural environment. Canada's ability to adopt innovative environmental practices and technologies will increasingly be part of Canada's strength in the 21st century.

Canadians have long recognized the underlying relationship between a healthy environment and a high quality of life. Canadians and leading businesses are already working in their own communities to preserve the natural environment, pushing the frontiers and opportunities of environmental technologies and new eco-efficient practices.

The quality of the environment in our communities is also linked to the environmental health of other communities around the world. Problems such as climate change and dangerous levels of persistent toxins can be resolved only through concerted international action.

Within Canada, the Government will work with other governments and citizens to meet our country's commitment under the Kyoto Protocol to reduce greenhouse gas emissions. It will set and enforce tough pollution standards, in particular to better protect the health of children, seniors and residents of the North. It will place greater emphasis on sustainable

development in government decision making. It will also address the structural weaknesses that have been identified in the management of toxic substances. Internationally, Canada will provide technical assistance to developing countries in adopting sustainable practices.

The Government will introduce legislation and stewardship programs, working with provinces and territories to ensure that species at risk and their critical natural habitat are protected. The Government will also continue to extend Canada's national parks system.

In its own operations, the Government will make itself a model of environmental excellence. It will do more to clean up contaminated federal sites. It will strengthen its capacity for conducting environmental science research. It will also explore new environmental clean-up technologies.

The Government will report regularly on the results achieved in addressing the top environmental concerns of Canadians.

BUILDING STRONGER COMMUNITIES

Working Together

Our history has been one of Canadians helping Canadians to seize opportunities and rise to challenges. This commitment to working together – by Canadians, their governments and their communities – will ensure Canada's continued success in addressing the complex issues of the 21st century.

The Social Union Framework Agreement, reached earlier this year, is a commitment by governments to work together for Canadians. It calls for governments to report publicly on the effectiveness of social programs. It also commits governments to eliminating barriers that unjustifiably impede

the mobility of citizens within Canada. These barriers include rules that prevent some citizens from obtaining recognition of their qualifications when they move to another province, that deny some students use of their student loans when they study out-of-province, and that restrict access to essential services for some citizens – including those with disabilities – because of their province of origin. The Government of Canada is committed to working together with its partners to meet the deadlines set out in the Social Union Framework Agreement, thereby removing all unjustifiable barriers to mobility no later than 2002.

In 2001, Canadians will mark the International Year of Volunteers – a time to celebrate the achievements of Canada's everyday heroes. The Government recognizes the need to build partnerships with communities and to renew its relationship with the voluntary organizations that serve and sustain them. The Government will enter into a national accord with the voluntary sector, laying a new foundation for active partnership with voluntary organizations in the service of Canadians.

Strong communities depend on the participation of all their members. To this end, the Government will pursue its efforts with other governments, the private and voluntary sectors, and all citizens to build communities in which Canadians with disabilities are fully included and in which new Canadians feel more at home.

In addition, the Government will continue working with its partners in all sectors to address the root causes of homelessness and help communities respond to their members' needs for shelter and other support.

Promoting Safer Communities

Canadians are justifiably proud of having built communities where citizens feel safe. This is a key component of our quality of life and a contributor to Canada's comparative advantage.

The Government will work with Canadians to ensure that our communities continue to be safe. Its focus will be balanced, combining prevention and a community-centred approach with action to deal with serious crime. It will expand the community-based crime prevention strategy and re-introduce legislation to reform the youth justice system. The Government will combat drug trafficking while helping communities aid those most affected. It will also launch a program of restorative justice to help victims overcome the trauma of crime and provide non-violent offenders with a chance to help repair the damage caused by their actions.

The Government will focus attention on new and emerging threats to Canadians and their neighbours around the world. It will work to combat criminal activity that is becoming increasingly global in scope, including money laundering, terrorism, and the smuggling of people, drugs and guns.

The Government will strengthen the capacity of the RCMP and other agencies to address threats to public security in Canada and work with enforcement agencies in other countries. In addition, it will work to modernize legislation to better ensure public security.

The Government of Canada will also continue to work closely with the Government of the United States to modernize our shared border for the 21st century.

A STRONGER RELATIONSHIP WITH CANADA'S ABORIGINAL PEOPLES

The contribution of Canada's Aboriginal peoples has shaped our country's heritage and will continue to enrich Canada in the new century. The Government will continue to build on the strong foundation of reconciliation and renewal created by *Gathering Strength – Canada's Aboriginal Action Plan*.

We are now building stronger partnerships with Aboriginal people – concentrating on improving their living conditions and, increasingly, on strengthening their economies. As a result, Aboriginal people will be able to more fully participate in and contribute to Canada's economic development and social well-being.

Fostering good government and strong accountability in First Nations communities will increase investor confidence, support economic partnerships, and improve living conditions. Land claim agreements, in particular, are essential to create certainty for Aboriginal people and their surrounding communities – providing the climate needed for partnerships, investments and economic opportunities. Early in the new session of Parliament, the Government will introduce legislation to implement the historic agreement with the Nisga'a.

CANADA'S PLACE IN THE WORLD

As we move into the 21st century, Canada has the momentum to lead the way toward a safer and more secure world. Canadians have built the highest quality of life in the world by focussing on the needs of people. We have the expertise to advance an agenda of human security – protecting people from threats to their rights, their safety and their lives.

Canada is an outward-looking country, with a trade-oriented economy and a population drawn from every corner of the globe. We have a reputation internationally for making a difference – through our contribution to eliminating landmines, our work with NATO and the United Nations in Kosovo, our development assistance to Asia and Africa, our efforts to establish the International Criminal Court, and our work to renew the international financial system.

As the Cold War recedes into the past, there is a greater need to complement national security with an approach that addresses the growing challenges that undermine the security of individuals. Human security is challenged when children are used as soldiers in combat, when citizens are denied their rights, when civilians are caught in conflict, and when people are the victims of economic crisis, natural disaster, widespread disease, or environmental degradation.

Canadians recognize that their quality of life depends in part on the quality of life of their neighbours – those who share this planet with us. A world where people are secure is a world where fewer people are forced to flee their homes, where there is less crime and terrorism, and where there is a reduced threat of disease and pollution.

The Government will give increased prominence to human security in its foreign policy, working to achieve meaningful progress in the councils of the world on a global human security agenda.

In 2001, the United Nations General Assembly will hold a special session on children. In the spirit of partnership that led to the historic treaty banning landmines, the Government will work to reach key international agreements to protect the rights of children. Canada will champion efforts to eliminate the exploitation of children, including the use of child soldiers in armed conflict, and will help address the crisis of children affected by the HIV/AIDS epidemic.

The Government will act with like-minded countries to reform and strengthen international institutions such as the United Nations, International Monetary Fund, World Bank and World Trade Organization. It will also work to develop a new approach internationally to support the diversity of cultural expression in countries around the world.

To advance Canada's leadership in the Arctic region, the Government will outline a foreign policy for the North that enhances co-operation, helps protect the environment, promotes trade and investment, and supports the security of the region's people.

The Government will increase international development assistance and work in innovative ways to enable poor countries to improve the quality of life of their citizens.

The Government will also continue to ensure that the Canadian Forces have the capacity to support Canada's role in building a more secure world and will further develop the capacity of Canadians to help ensure peace and security in foreign lands.

HONOURING CANADA'S PROMISE FOR THE 21ST CENTURY

As we prepare to celebrate the turn of the millennium, we can look to our past with pride and to our future with confidence. Like previous generations, we will face new challenges. But guided by our values and our collective experience, we can ensure that Canada remains the best place in the world in which to live – the best place to raise children, to learn, to pursue opportunity, to share in rich, diverse and safe communities, and to admire the beauty of nature.

All Canadians – every citizen, every government, every business and every community organization – have a part to play. We will build the 21st century together.

Members of the House of Commons:

You will be asked to appropriate the funds required to carry out the services and expenditures authorized by Parliament.

*Honourable Members of the Senate
and Members of the House of Commons:*

As the representatives of the Canadian people across this great land, yours is a special duty – a higher responsibility to strive for excellence in the service of your country.

Let the Canadians of tomorrow look upon this Parliament and say, Here were men and women committed to building a stronger Canada and a better quality of life for their children and grandchildren.

May Divine Providence guide you in your deliberations.

Il faut que les Canadiens et les Canadiennes de demain puissent dire, en considérant le présent Parlement, qu'il se composait d'hommes et de femmes déterminés à bâtir un Canada plus fort et une meilleure qualité de vie pour leurs enfants et leurs petits-enfants.

Puisse la Divine Providence vous guider dans vos délibérations.

REMPLIR LA PROMESSE DU CANADA POUR LE XXI^E SIÈCLE

Au moment de célébrer l'avènement du nouveau millénaire, nous pouvons regarder notre passé avec fierté et envisager l'avenir avec confiance. À l'instar des générations qui nous ont précédés, nous ferons face à de nouveaux défis. Mais grâce à nos valeurs et à notre expérience collective, nous pouvons faire en sorte que le Canada reste le meilleur pays du monde pour ses habitants – le lieu idéal pour élever des enfants, apprendre, exploiter les possibilités, se joindre à des communautés riches, diversifiées et sécuritaires et admirer la beauté de la nature.

Tous les Canadiens – chaque citoyen, chaque gouvernement, chaque entreprise et chaque organisme communautaire – ont un rôle à jouer pour assurer l'avenir du Canada. Nous bâtirons le XXI^e siècle ensemble.

Mesdames et Messieurs les députés,

Vous serez appelés à voter les crédits nécessaires pour financer les services et les dépenses approuvés par le Parlement.

*Honorables sénateurs et sénatrices,
Mesdames et Messieurs les députés,*

En tant que représentants de la population canadienne d'un océan à l'autre, vous avez un devoir spécial, une responsabilité plus grande de poursuivre l'excellence au service de votre pays.

L'Assemblée générale des Nations unies tiendra en 2001 une session extraordinaire portant sur les enfants. Dans l'esprit du partenariat qui a mené au traité historique d'interdiction des mines terrestres, le gouvernement travaillera en vue d'adopter des ententes internationales clés pour protéger les droits des enfants. Le Canada se fera le champion des efforts visant à abolir l'exploitation des enfants, notamment en ce qui concerne leur utilisation comme soldats lors de conflits armés, et aidera à faire face au drame des enfants victimes du VIH et du sida.

Le gouvernement agira en outre de concert avec des pays partageant les mêmes visions pour réformer et renforcer des institutions multilatérales comme les Nations unies, le Fonds monétaire international, la Banque mondiale et l'Organisation mondiale du commerce. Il s'appliquera aussi à définir une nouvelle approche internationale pour appuyer la diversité culturelle dans le monde.

Pour confirmer le leadership du Canada dans l'Arctique, le gouvernement esquissera une politique étrangère pour le Nord visant à améliorer la coopération, protéger l'environnement, favoriser le commerce et l'investissement et appuyer la sécurité des habitants de la région.

Le gouvernement accroîtra son aide internationale au développement et travaillera de façon créatrice pour aider les pays pauvres à améliorer la qualité de vie de leurs citoyens.

Le gouvernement continuera également de veiller à ce que les Forces canadiennes soient en mesure d'appuyer le rôle du Canada pour contribuer à la sécurité dans le monde et il s'efforcera d'accroître la capacité des Canadiens et des Canadiennes d'aider à assurer la paix et la sécurité dans des pays étrangers.

individus. Nous possédons l'expérience voulue pour mettre de l'avant un programme amélioré visant la sécurité humaine dans le but de protéger les populations civiles contre les menaces qui planent sur leurs droits, leur sécurité et leur vie.

Le Canada est un pays ouvert sur le monde. Son économie est axée sur le commerce et sa population est originaire des quatre coins de la terre. Sur la scène internationale, nous avons la réputation d'apporter une contribution unique, que ce soit grâce à notre apport à l'élimination des mines terrestres, aux efforts de l'OTAN et des Nations unies au Kosovo, à l'aide au développement en Asie et en Afrique, à la création du Tribunal pénal international ou au renouvellement du système financier international.

Alors que la guerre froide devient chose du passé, il y a un plus grand besoin d'adjoindre aux questions de sécurité nationale une approche cherchant à répondre aux problèmes de plus en plus graves qui touchent la sécurité des personnes : celle des enfants qui sont utilisés comme soldats au combat, celle des citoyens privés de leurs droits, celle des civils victimes de conflits ou celles des personnes touchées par les crises économiques, les catastrophes naturelles, les maladies à grande échelle ou la dégradation de l'environnement.

Les Canadiens et les Canadiennes reconnaissent que leur qualité de vie est en partie tributaire de celle de leurs voisins, ceux avec qui ils partagent la planète. Un monde où les personnes sont en sécurité est un monde où moins de gens ont à fuir leur foyer, où il y a moins de crime et de terrorisme, et où il y a moins de risques associés à la maladie et à la pollution.

Le gouvernement accordera une importance accrue à la sécurité humaine dans sa politique étrangère et il œuvrera pour que les instances mondiales réalisent des progrès véritables dans le cadre d'une démarche internationale pour la sécurité humaine.

RENFORCER LES RELATIONS AVEC LES PEUPLES AUTOCHTONES DU CANADA

La contribution des peuples autochtones du Canada a modelé notre patrimoine et continuera d'enrichir notre pays au cours du prochain siècle. Le gouvernement continuera de s'appuyer sur la solide base de réconciliation et de renouveau définie dans *Rassemblez nos forces : le plan d'action du Canada pour les questions autochtones*.

Nous édifions maintenant des partenariats plus solides avec les Autochtones, en concentrant nos efforts sur l'amélioration de leurs conditions de vie et, de plus en plus, sur le renforcement de leurs économies. Les peuples autochtones seront donc en mesure de participer et de contribuer plus étroitement au développement économique du Canada et au bien-être de la société.

Le fait de promouvoir le principe de bon gouvernement et l'imputabilité dans les communautés des Premières Nations augmentera la confiance des investisseurs, appuiera les partenariats économiques et améliorera les conditions de vie. Les ententes de règlement des revendications territoriales, en particulier, sont des éléments essentiels pour engendrer la certitude dont les Autochtones et les collectivités avoisinantes ont besoin; elles créent un climat propice aux partenariats, aux investissements et à la croissance économique. Au début de la nouvelle session du Parlement, le gouvernement présentera un projet de loi mettant en œuvre l'accord historique avec les Nisga'a.

LA PLACE DU CANADA DANS LE MONDE

À l'aube du XXI^e siècle, le Canada est bien placé pour montrer la voie qui mène à un monde plus sûr. Les Canadiens ont aujourd'hui la meilleure qualité de vie au monde parce qu'ils se sont occupés des besoins des

Le gouvernement collaborera avec les Canadiens pour que nos communautés demeurent sûres. Il travaillera de manière équilibrée, en combinant d'une part une approche axée sur la prévention et l'action communautaire et, d'autre part, des mesures destinées à combattre la criminalité grave. Il élargira la stratégie communautaire de prévention du crime, et présentera à nouveau un projet de loi pour réformer le système de justice pour les jeunes. Le gouvernement luttera contre le trafic des stupéfiants tout en aidant les communautés à assister les victimes. Il lancera un programme de justice réparatrice qui aidera les victimes à se remettre de leurs traumatismes et donnera aux délinquants non violents l'occasion de contribuer à réparer les torts qu'ils ont causés.

Le gouvernement s'attachera à contrer les nouvelles menaces qui planent sur les Canadiens et sur leurs voisins dans le monde. Il poursuivra sa lutte contre la criminalité, qui se pratique de plus en plus à l'échelle mondiale, dont le blanchiment d'argent, le terrorisme et les réseaux criminels d'immigration illégale, la contrebande des stupéfiants et des armes.

Le gouvernement renforcera les moyens dont disposent la GRC et d'autres organismes pour lutter contre les menaces à la sécurité publique au Canada et collaborer avec les organismes compétents d'autres pays. Il modernisera en outre les lois pour mieux assurer la sécurité publique.

De plus, le gouvernement du Canada continuera à travailler étroitement avec le gouvernement des États-Unis pour moderniser notre frontière commune en vue du XXI^e siècle.

respecter les échéances établies dans l'Entente-cadre sur l'union sociale, en vertu desquelles tous les obstacles injustifiés à la mobilité seront éliminés au plus tard en 2002.

En 2001, les Canadiens et les Canadiennes souligneront l'Année internationale des bénévoles, en célébrant les réalisations de ces héros de notre vie quotidienne. Le gouvernement reconnaît qu'il importe d'établir des partenariats avec les communautés et de renouveler sa relation avec les organismes bénévoles qui les aident et les soutiennent. Il conclura un accord national avec le secteur bénévole, jetant ainsi les bases nouvelles d'un partenariat dynamique avec des organisations qui sont au service des Canadiens et des Canadiennes.

Pour être fortes, les communautés doivent pouvoir compter sur la pleine participation de tous leurs membres. Le gouvernement poursuivra donc ses efforts auprès des autres gouvernements, du secteur privé, des organismes bénévoles et de tous les citoyens pour bâtir des communautés au sein desquelles seront pleinement inclus les Canadiens ayant des handicaps, et où les nouveaux Canadiens se sentiront chez eux.

En outre, le gouvernement continuera à travailler de concert avec ses partenaires dans tous les secteurs pour s'attaquer aux causes profondes à l'origine de la situation des sans-abri et pour aider les collectivités à répondre aux besoins de leurs membres, entre autres en matière de logement.

Promouvoir des communautés plus sûres

Les Canadiens sont à juste titre fiers d'avoir créé des collectivités où les citoyens se sentent en sécurité. Il s'agit d'un élément clé de la qualité de vie et d'un facteur qui contribue à l'avantage concurrentiel du Canada.

L'Entente-cadre sur l'union sociale, conclue plus tôt cette année, constitue un engagement des gouvernements à travailler ensemble pour les Canadiens. Elle prévoit que les gouvernements feront rapport publiquement sur l'efficacité des programmes sociaux. Elle engage aussi les gouvernements à éliminer les obstacles qui entravent de façon non justifiée la mobilité des citoyens à l'intérieur du Canada. Ces obstacles incluent les règles qui font que certaines qualifications ne sont pas reconnues quand un citoyen s'installe dans une autre province, que des étudiants ne peuvent utiliser leurs prêts lorsqu'ils étudient à l'extérieur de leur province, et que des services essentiels sont parfois refusés à certains citoyens – y inclus ceux qui ont des handicaps – en raison de leur province d'origine. Le gouvernement du Canada est résolu à travailler avec ses partenaires pour

De tout temps, les Canadiens ont su s'entraider afin de profiter des occasions qui s'offraient à eux et de relever les défis. Cet engagement à travailler ensemble – pris par les Canadiens, leurs gouvernements et leurs communautés – va permettre au Canada de continuer à réussir face aux enjeux complexes du XXI^e siècle.

Travailler ensemble

DES COLLECTIVITÉS PLUS FORTES

Le gouvernement présentera des rapports réguliers sur les résultats atteints pour répondre aux grandes préoccupations environnementales des Canadiens et des Canadiennes.

Dans ses propres activités, le gouvernement se posera comme modèle d'excellence environnementale. Il agira davantage pour dépolluer les sites fédéraux contaminés. Il renforcera sa capacité scientifique de recherche dans le secteur de l'environnement. Il explorera également de nouvelles technologies de dépollution.

Les Canadiens reconnaissent depuis longtemps les liens qui existent entre un environnement sain et leur qualité de vie. Des citoyens canadiens et des entreprises exemplaires s'efforcent déjà, au sein de leurs propres communautés, de protéger le milieu naturel en repoussant les limites des technologies environnementales, en élargissant les perspectives ouvertes par celles-ci et en exploitant les nouvelles pratiques écologiques.

La qualité de l'environnement dans nos collectivités est aussi liée à l'état de l'environnement des autres collectivités du monde. Seule une intervention concertée à l'échelle mondiale permettra de régler les problèmes comme les changements climatiques et les dangers associés à la présence dans l'environnement de substances toxiques rémanentes.

Au Canada, le gouvernement travaillera avec les autres ordres de gouvernement et avec les citoyens pour respecter l'engagement qu'a pris notre pays, en vertu du Protocole de Kyoto, de réduire les émissions de gaz à effet de serre. Le gouvernement définira et appliquera des normes antipollution sévères, en particulier pour mieux protéger la santé des enfants, des personnes âgées et des habitants du Nord. Il mettra encore plus l'accent sur le développement durable dans le cadre de ses processus de décision. Il s'attaquera aussi aux faiblesses structurelles décelées dans le système de gestion des substances toxiques. Sur la scène internationale, le Canada fournira un appui technique pour aider les pays en développement à adopter des pratiques viables.

Le gouvernement proposera des projets de loi et des programmes de gestion, collaborant avec les provinces et les territoires pour veiller à ce que les espèces menacées et les habitats dont elles ont besoin soient protégés. Le gouvernement continuera aussi d'élargir le réseau de parcs nationaux du Canada.

innovations seront connus, nous serons mieux à même de prendre des décisions éclairées sur les prochains investissements importants en santé. Ainsi, nous ferons en sorte que notre système de santé national réponde aux besoins changeants de tous les Canadiens.

Un système moderne d'information sur la santé donnera aux professionnels de la santé et aux citoyens l'accès aux renseignements les plus à jour sur les enjeux de l'heure et sur les traitements existants. Le gouvernement veillera à ce que les citoyens de toutes les régions du pays aient accès à cette information pour qu'ils prennent des décisions mieux éclairées.

Le gouvernement protégera la santé des Canadiens en renforçant son programme de salubrité des aliments, en prenant des mesures additionnelles pour régler les problèmes de santé liés à l'environnement, y inclus les risques sanitaires éventuels que présentent les pesticides, et en modernisant la protection de la santé en général dans un monde en évolution. Nous continuerons en outre à étudier les graves problèmes de santé dans les communautés autochtones et nous appuierons les efforts de ces dernières visant à promouvoir leur bien-être et à renforcer la prestation des services de santé.

LA QUALITÉ DE NOTRE ENVIRONNEMENT

Le bien-être à long terme de chaque Canadien et Canadienne sur le plan social et économique dépend de l'état de l'environnement naturel. Notre capacité d'adopter des pratiques et des technologies environnementales innovatrices deviendra de plus en plus un autre atout de taille pour le Canada au XXI^e siècle.

Le gouvernement travaillera de concert avec les autres ordres de gouvernement et le secteur privé pour convenir – d'ici la fin de l'an 2000 – d'un plan quinquennal visant à améliorer les infrastructures matérielles dans les zones urbaines et dans les régions rurales du pays. Cette entente comportera des principes, des objectifs et des paramètres financiers pour tous les partenaires, afin qu'ils accroissent les ressources consacrées aux infrastructures. Le plan mettra l'accent sur des domaines comme les transports, le tourisme, les télécommunications, la culture, la santé et la sécurité, et l'environnement.

LA SANTÉ ET LES SOINS DE QUALITÉ POUR LES CANADIENS

La santé et des soins de qualité sont essentiels au bien-être de tous les Canadiens et Canadiennes; ils constituent l'un de nos grands atouts dans le contexte actuel de la mondialisation des marchés. Les progrès réalisés dans les domaines de la technologie, de la recherche et de l'information nous ouvrent de nouvelles perspectives extraordinaires pour améliorer la santé et le bien-être des citoyens.

Les Canadiens s'attendent à ce que leurs gouvernements travaillent de concert pour assurer que le système de santé du Canada demeure moderne et viable. Le gouvernement a récemment confirmé son engagement à l'égard du régime de soins de santé en investissant 11,5 milliards de dollars de plus pour le moderniser en vue du XXI^e siècle. Il continuera à aller de l'avant avec ses partenaires provinciaux et territoriaux et le secteur de la santé pour faire avancer les priorités communes.

Avec ses partenaires, le gouvernement appuiera la mise à l'épreuve d'innovations en matière de prestation intégrée des services, notamment dans des domaines tels les soins à domicile et l'assurance-médicaments, dans le but d'établir un système de santé dont toutes les composantes fonctionneront de façon harmonieuse. À mesure que les résultats de ces

où les industries basées sur les ressources – agriculture, pêches, foresterie, mines, tourisme – sont les sources principales de la richesse. Le gouvernement encouragera la mise au point et l'adoption de nouvelles technologies dans tous les secteurs.

L'infrastructure culturelle

La force du Canada trouve racine dans sa riche diversité. Écrivains, chanteurs, comédiens, cinéastes et artistes donnent vie à notre culture pendant que d'autres consacrent notre histoire et protègent notre patrimoine culturel.

Les nouvelles technologies offrent de nouvelles possibilités pour resserrer les liens entre les Canadiens. Le gouvernement inaugurerait l'ère numérique de la culture canadienne en reliant 1 000 établissements de tout le pays pour constituer un musée virtuel du Canada. Il mettrait en ligne les collections des Archives nationales, de la Bibliothèque nationale et d'autres établissements clés. Il renforcerait son appui à la production canadienne dans les domaines de l'édition, du théâtre, du cinéma, de la musique, de la vidéo, et il augmenterait en particulier son appui pour promouvoir l'usage des nouveaux médias.

L'infrastructure matérielle

Le Canada devra en outre continuer à améliorer son infrastructure matérielle au XXI^e siècle. Afin d'intensifier le commerce et de stimuler la croissance économique, nous devons nous assurer que nous avons la capacité de transporter les personnes et les biens de façon sécuritaire et efficace. Pour maintenir la qualité de vie dans nos villes et nos communautés rurales, nous devons préserver la pureté de l'air et de l'eau.

- présentera à nouveau un projet de loi visant à protéger les renseignements personnels et commerciaux dans les réseaux électroniques et à reconnaître les signatures électroniques; et
 - s'appuiera sur le succès du programme Rescol pour fournir aux salles de classe et aux bibliothèques un meilleur accès à Internet à haute vitesse et stimuler la production canadienne de contenus d'apprentissage et d'applications dans le domaine du multimédia.
- Le gouvernement deviendra un utilisateur modèle des technologies de l'information et d'Internet. D'ici 2004, nous voulons être connus dans le monde entier comme le gouvernement le mieux branché avec ses citoyens. Les Canadiens et les Canadiennes auront accès à toute l'information et à tous les services gouvernementaux en direct, à l'endroit et au moment qui leur conviennent. Nous nous servirons d'un projet pilote en cours pour faire du site www.acces.ca un portail de choix pour accéder à l'information gouvernementale ou aux renseignements communautaires par Internet. Nous encouragerons tous les Canadiens à utiliser cette adresse.
- L'économie du savoir n'est pas le simple produit des entreprises de haute technologie. C'est une économie dans laquelle tous les secteurs et toutes les industries s'efforcent d'utiliser les technologies et les procédés de pointe. Dans cette économie, les obstacles traditionnels de distance et d'accessibilité perdent leur importance : les technologies permettent à toutes les collectivités urbaines et rurales, qu'elles soient de l'Atlantique, de l'Ouest ou du Nord, d'être concurrentielles à l'échelle mondiale, et elles ouvrent de nouvelles portes pour tous les Canadiens. C'est une économie où le Canada rural profite d'activités à plus forte valeur ajoutée, d'une gestion des terres plus soucieuse de l'environnement, et de compétences et de perspectives professionnelles élargies. Cette économie a déjà donné naissance à des « grappes » de technologie prometteuses dans les petites collectivités partout au pays. En effet, cette économie permet de donner plus de stabilité contre les cycles du marché à des régions, rurales surtout,

- accroîtra son soutien aux conseils subventionnaires, leur permettant d'établir de nouveaux partenariats avec les universités afin d'attirer les meilleurs chercheurs du monde dans le cadre d'un programme innovateur, les chaires d'excellence en recherche du XXI^e siècle;

- encouragera les universités et les instituts de recherche du Canada à intensifier la collaboration internationale en matière de recherche et à accroître le savoir-faire canadien dans des secteurs comme la génomique, les changements climatiques et le génie avancé; et

- facilitera la commercialisation des nouveaux produits et services mis au point grâce à des travaux de recherche dans les universités et les centres de recherche gouvernementaux.

Le gouvernement veillera aussi à ce qu'il ait une capacité moderne et efficace en matière de recherche et de sciences au sein de l'administration publique, pour promouvoir la santé, la sécurité et le bien-être économique des Canadiens.

L'infrastructure de l'information

Pour appuyer la circulation des idées et les échanges commerciaux dans des réseaux informatiques, pour brancher les Canadiens à l'autoroute de l'information et accélérer l'implantation du commerce électronique, le Canada devra améliorer son infrastructure de l'information. À cette fin, le gouvernement :

- prendra des mesures pour faire du Canada un centre d'excellence en commerce électronique et encourager son utilisation dans l'ensemble de l'économie;

L'infrastructure du XXI^e siècle

Pour que le Canada puisse créer des emplois et stimuler la croissance et la richesse, il faut qu'il ait une économie de premier plan, axée sur le savoir et capable de générer des idées nouvelles et de les mettre en œuvre pour les Canadiens. Pour ce faire, il faut que les Canadiens soient branchés entre eux, avec les écoles et les bibliothèques, avec les gouvernements et les marchés, de manière à ce qu'ils puissent profiter des idées des autres et partager leurs connaissances. Pour réaliser cet objectif, il faudra créer de nouveaux types d'infrastructure.

L'infrastructure du savoir

Pour améliorer son infrastructure du savoir, le Canada doit appuyer une nouvelle génération de dirigeants, attirer les chercheurs les plus qualifiés et encourager ses diplômés à exercer leurs talents ici au pays.

Le gouvernement présentera un projet de loi permettant la création des instituts canadiens de recherche en santé. Ceux-ci ouvriront la voie à des travaux de calibre mondial au Canada, car ils réuniront pour la première fois tous les chercheurs du secteur de la santé, dans le but de définir des priorités communes pour la recherche. Cette approche innovatrice reconnaît l'importance de la collaboration dans le domaine de la recherche pour améliorer la santé et le bien-être des Canadiens, et édifier un régime de soins de santé de très grande qualité.

Le gouvernement du Canada est depuis de nombreuses années l'un des principaux soutiens de la recherche dans les universités canadiennes. Depuis deux ans, le gouvernement mène un ambitieux programme visant à mieux appuyer la recherche de pointe au Canada. Pour ce faire, il :

Canadiennes, afin d'établir un plan d'action national en matière de compétences et d'apprentissage pour le XXI^e siècle. Ce plan mettra l'accent sur l'apprentissage continu, s'attaquera au problème de la faible alphabétisation chez les adultes et fournira aux citoyens l'information dont ils ont besoin pour prendre des décisions éclairées en vue de parfaire leurs compétences.

Au cours des deux prochaines années, le gouvernement travaillera avec ses partenaires afin de :

- faire en sorte que le perfectionnement des compétences suive le rythme de l'évolution de l'économie; ce travail sera dirigé par les conseils sectoriels, qui réunissent des représentants des milieux des affaires, du travail et de l'éducation, ainsi que d'autres groupes professionnels, dans le but d'examiner les questions de ressources humaines dans des secteurs importants de l'économie canadienne;

- permettre aux Canadiens de financer plus aisément l'apprentissage continu; et

- fournir des renseignements à l'échelle du Canada sur les marchés du travail, les compétences nécessaires et les possibilités de formation à partir d'un guichet unique, accessible par Internet, par téléphone, ou en personne dans toutes les collectivités du pays.

Le gouvernement mettra aussi l'accent sur le recrutement, le maintien en poste et l'apprentissage permanent à la fonction publique du Canada, afin qu'elle demeure forte, représentative, professionnelle, non partisane et capable de fournir aux Canadiens et aux Canadiennes les services de la plus haute qualité à l'orée du XXI^e siècle.

Une population active qualifiée et la capacité d'innover continuellement sont les pierres d'assise du succès de notre économie au XXI^e siècle.

Au cours des trois dernières années, le gouvernement a établi une stratégie destinée à exploiter l'avantage que représente pour le Canada une main-d'œuvre qui est la plus instruite au monde. Il a facilité l'épargne-études pour les enfants. Il rendra les études collégiales et universitaires plus abordables grâce aux bourses d'études canadiennes du millénaire. Il a allégé le mécanisme de remboursement des dettes étudiantes et amélioré les mesures fiscales relatives au financement de l'apprentissage continu.

Nous continuerons à nous appuyer sur cette stratégie. Le gouvernement canadien formera des partenariats avec les autres gouvernements, les organismes publics et privés ainsi qu'avec les Canadiens et les

Compétences et savoir nécessaires au XXI^e siècle

Il mettra sur pied l'Équipe Canada Investissement, qui permettra à tous les gouvernements et au secteur privé de coordonner leurs efforts pour sensibiliser davantage la communauté internationale aux possibilités exceptionnelles d'investissement et de croissance au Canada. Le gouvernement modernisera le cadre législatif actuel pour faciliter l'installation des sièges sociaux des entreprises multinationales au Canada.

Le gouvernement profitera de la prochaine ronde de négociations de l'Organisation mondiale du commerce, dont celles portant sur l'agriculture, pour contribuer à établir un système de commerce mondial plus transparent, basé sur des règles et où tous seraient sur un pied d'égalité. Ce système faciliterait l'accès aux marchés mondiaux pour les entreprises canadiennes de tous les secteurs, et il respecterait les besoins des Canadiens, leur culture et l'environnement. De plus, le gouvernement travaillera avec ses partenaires de l'hémisphère afin d'établir d'ici 2005 la Zone de libre-échange des Amériques.

gouvernement réduira davantage les impôts, ce qui permettra d'accroître le revenu net des Canadiens et des Canadiennes, d'encourager l'innovation et la prise de risques et de bâtir une économie plus solide.

La réduction des impôts est un élément essentiel d'une stratégie visant à accroître les revenus des particuliers et à bâtir une économie garante de la croissance et de la richesse qui permettent les investissements publics et privés nécessaires pour maintenir une qualité de vie élevée.

Dans son prochain budget, le gouvernement présentera un plan pluriannuel de réductions additionnelles des impôts.

Augmentation des échanges commerciaux et des investissements

De tous les grands pays industrialisés, c'est le Canada qui a l'économie la plus ouverte sur le monde. Nous avons la chance d'être un pays dont la population est composée de gens qui viennent de partout dans le monde. Les marchés étrangers offrent de nouveaux débouchés pour nos biens et nos services. L'investissement étranger nous apporte des capitaux, des idées et des technologies nouvelles et des pratiques commerciales innovatrices.

Pour profiter de l'avantage du Canada, le gouvernement intensifiera ses efforts de promotion du commerce dans les secteurs stratégiques offrant des possibilités d'exportation élevées – des secteurs allant de la biotechnologie et des technologies de l'environnement et de l'information, au tourisme, à la culture et à la santé. Il continuera aussi de soutenir l'innovation et le développement de nouvelles technologies dans les principaux secteurs d'exportation tels que l'agriculture, l'agroalimentaire et les ressources naturelles.

Au fur et à mesure que les finances du pays s'amélioreraient, le gouvernement a commencé à effectuer un allègement général des impôts : cette réduction représente un total de 16,5 milliards de dollars sur trois ans. À mesure que la situation financière du pays continuera de s'améliorer, le

Réduction des impôts

Le gouvernement est résolu à poursuivre une politique de gestion financière prudente. Plus jamais il ne permettra que l'on perde le contrôle des finances de l'État. Il fera en sorte que la dette diminue constamment par rapport au produit intérieur brut. Il respectera l'engagement pris au début de cette législature de consacrer la moitié de l'excédent budgétaire au remboursement de la dette et à l'allègement des impôts, et l'autre moitié aux investissements destinés à répondre aux besoins sociaux et économiques des Canadiens.

Le gouvernement continuera à créer un environnement plus propice à la croissance économique et à l'amélioration de la productivité, en réduisant le fardeau de la dette, en abaissant les impôts et en faisant des investissements stratégiques. Ces investissements aideront les petites entreprises à croître, encourageront le commerce, aideront les citoyens à parfaire les habilités dont ils ont besoin et assureront que le Canada soit doté d'une infrastructure moderne.

Les Canadiens ont bâti une économie forte et dynamique. C'est la pierre angulaire de notre qualité de vie : elle permet au Canada de continuer à édifier une société plus équitable, à améliorer la santé de sa population et à renforcer ses collectivités. En l'espace de quelques années seulement, les finances de l'État sont passées des déficits et des dettes à des budgets équilibrés avec de faibles taux d'inflation et d'intérêt. On a modernisé les lois et les règlements et on a réduit le rôle du gouvernement dans les décisions d'affaires.

- il créera un guichet de service unique – Échanges Canada – afin de donner chaque année l'occasion à 100 000 jeunes Canadiens d'en apprendre sur une autre région du pays;

- il s'assurera que les jeunes Canadiens et Canadiennes de 13 ans et plus auront la chance de mettre à profit leur créativité et de créer leurs premières œuvres en utilisant des approches traditionnelles et des techniques nouvelles dans les secteurs des arts, de la culture, de la technologie numérique et d'autres industries;

- il incitera des dizaines de milliers de jeunes Canadiens bénévoles à participer à des projets environnementaux aux niveaux communautaire et national et à aider d'autres personnes à améliorer leur niveau d'alphabétisation;

- il permettra aux jeunes Canadiens d'utiliser leur énergie et leurs talents outre-mer en participant à des programmes internationaux de stages et en aidant les pays en voie de développement à se brancher sur Internet.

De plus, le gouvernement continuera à donner la priorité à la diffusion de l'information aux jeunes Canadiens sur les carrières, les occasions d'acquérir de l'expérience de travail et les possibilités d'apprentissage.

UNE ÉCONOMIE DYNAMIQUE POUR LE XXI^E SIÈCLE

Dans l'économie mondiale du savoir, l'avantage va aux pays qui sont innovateurs, qui ont des niveaux de productivité élevés, qui adoptent rapidement les technologies les plus récentes, qui investissent dans le perfectionnement des compétences de leurs citoyens et qui recherchent des nouveaux marchés dans le monde entier.

Nos jeunes sont les leaders de demain. Ils sont déjà parfaitement à l'aise dans le monde « branché ». Ils ont l'énergie, les idées, le savoir-faire technologique, et ils veulent contribuer à édifier leur pays au XXI^e siècle. Dans un monde « branché », où les distances n'existent plus, les jeunes Canadiens acquièrent plus tôt dans leur vie les connaissances et les compétences dont ils ont besoin. Ils méritent qu'on leur offre, plus jeunes, de meilleures chances de s'impliquer, de mettre en valeur leurs talents, de partager leurs compétences, et ce faisant, de devenir des citoyens actifs et engagés.

Le gouvernement s'emploiera à offrir à nos jeunes de plus grandes possibilités de participer à l'expérience canadienne, de découvrir les splendeurs de leur pays, de se familiariser directement avec chaque région, et de se laisser motiver par ce qu'ils auront appris de leurs concitoyens partout au pays. Pour cela, le gouvernement prendra diverses mesures :

- il fera appel aux compétences des jeunes Canadiens afin de relier les communautés rurales et urbaines à l'autoroute de l'information, en les embauchant pour installer des sites supplémentaires d'accès public à Internet;

Nos jeunes

territoires investissent dans des services complémentaires. Le gouvernement ne veut qu'aucune famille ne soit contrainte de choisir entre un emploi et les prestations pour ses enfants. À cette fin, il effectuera un troisième investissement important dans la Prestation nationale pour enfants d'ici 2002, tout en s'efforçant d'obtenir un engagement de ses partenaires provinciaux et territoriaux afin qu'ils accroissent leurs investissements en faveur des services aux familles avec enfants.

société canadienne que celui d'investir nos efforts en faveur des très jeunes enfants. Ce sont les parents et les familles qui ont la responsabilité première de prendre soin de leurs enfants. La société toute entière doit cependant œuvrer de concert pour que nos enfants acquièrent les compétences nécessaires à leur réussite.

Le gouvernement prendra des mesures qui permettront aux parents de profiter de congés plus longs pour s'occuper de leurs enfants, en élargissant l'application des prestations d'assurance-emploi au titre des congés parentaux et en les rendant plus accessibles. Il rendra plus avantageuses pour les familles ses propres politiques en tant qu'employeur et celles des employeurs assujettis à la réglementation fédérale. Grâce à d'autres allègements fiscaux, il permettra aux familles avec enfants d'avoir plus d'argent. Avec ses partenaires provinciaux et territoriaux, il s'emploiera à réformer le droit de la famille et à renforcer les régimes de soutien aux familles afin que, dans des situations de séparation ou de divorce, priorité soit donnée aux besoins et aux meilleurs intérêts des enfants.

Le gouvernement fédéral et des gouvernements provinciaux et territoriaux sont à mettre au point ensemble le Programme d'action national pour les enfants. Dans le cadre de cette démarche, notre objectif est de parvenir d'ici décembre 2000 à un accord entre les gouvernements qui portera sur un plan d'action national pour aider encore plus les parents et les familles. Ce plan respectera l'Entente-cadre sur l'union sociale. Il établira des principes, des objectifs et des paramètres financiers communs pour tous les gouvernements afin d'accroître les ressources et de raffermir encore plus les mesures de soutien au développement des jeunes enfants.

Pour aider les familles à sortir du cycle de la pauvreté, les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux ont aussi établi la Prestation nationale pour enfants. Le gouvernement du Canada est déjà en train d'investir un montant annuel supplémentaire de 1,7 milliard de dollars à l'intention des familles à faible revenu avec enfants; pour leur part, les provinces et les

À cause de l'évolution de l'économie mondiale, pour jouir d'une qualité de vie élevée, tous les pays devront compter plus que jamais sur une population adaptable, déterminée et prête à poursuivre son apprentissage pendant toute sa vie. C'est dès la tendre enfance que de telles qualités s'acquièrent. Aucun engagement que nous prenons aujourd'hui ne sera donc plus important pour la prospérité et le bien-être à long terme de la

Nos enfants

LES ENFANTS ET LES JEUNES : NOS LEADERS AU XXI^e SIÈCLE

- de voir à l'épanouissement de nos enfants et de nos jeunes, qui seront nos leaders au XXI^e siècle;
- de créer une économie dynamique;
- d'améliorer la santé et la qualité des soins pour les Canadiens;
- d'assurer la qualité de notre environnement;
- de bâtir des collectivités plus fortes;
- de renforcer les relations avec les peuples autochtones du Canada; et
- d'élargir le rôle du Canada dans le monde.

domaines suivants afin :

Pour améliorer notre qualité de vie, il nous faut une stratégie globale afin d'accélérer le passage à l'économie du savoir, et de promouvoir nos intérêts et nos valeurs dans le monde. Ensemble, nous serons en quête de l'excellence. Nous devons collaborer avec nos partenaires dans les

devons bâtir sur nos forces.

meilleure qualité de vie à tous les Canadiens. Afin d'en profiter, nous devons bâtir sur nos forces. Le nouveau marché mondial offre d'immenses possibilités de créer des emplois pour les Canadiens et les Canadiennes, de stimuler la croissance économique du pays et d'accroître l'influence du Canada dans le monde. Il offre aussi des possibilités de plus en plus grandes d'assurer une

entier. Et le Canada lui-même continue d'être un symbole de paix, de démocratie et de solidarité humaine qui lui vaut le respect de la communauté des nations.

Afin que l'avenir prometteur du Canada se concrétise pour tous les citoyens, il faut unir nos efforts pour bâtir la meilleure qualité de vie possible pour tous les Canadiens et Canadiennes. Certains pensent qu'il serait préférable de s'en aller chacun de son côté, plutôt que de travailler ensemble. Même si les Québécois ne veulent pas un troisième référendum, le gouvernement du Québec continue de parler d'en tenir un autre. Le gouvernement du Canada réaffirme donc l'engagement qu'il a pris envers les Québécois et tous les autres Canadiens, à savoir que le principe de clarté énoncé par la Cour suprême du Canada sera respecté.

La meilleure façon de saisir les occasions et de relever les défis de la nouvelle économie mondiale est de travailler ensemble, à la manière canadienne, en concentrant nos efforts sur ce qui revêt le plus d'importance pour les Canadiens. Il faut donc prendre dès aujourd'hui des mesures audacieuses pour que le Canada soit encore plus fort au cours du siècle prochain. Pour cela, une volonté nationale, des stratégies nationales et des partenariats à l'échelle du pays tout entier s'imposent. Les citoyens et les gouvernements doivent travailler ensemble pour bâtir un Canada encore plus fort et plus uni, un Canada qui restera un exemple pour le monde entier.

Les Canadiens s'attendent à ce que leur gouvernement national concentre ses efforts dans les domaines où il peut et doit être un agent de changement. Ils veulent qu'il le fasse à la manière canadienne, c'est-à-dire en travaillant ensemble, en associant l'initiative individuelle et l'action gouvernementale, et en étant à l'écoute des citoyens. Les Canadiens et les Canadiennes attendent de leur gouvernement qu'il continue à faire preuve de prudence financière, qu'il réduise le fardeau de la dette, qu'il diminue leurs impôts et qu'il mette en œuvre des politiques nécessaires à l'édification d'une société

Au cours des deux dernières législatures, les Canadiens ont jeté les bases d'un succès encore plus grand. Notre économie est forte; nos citoyens jouissent d'occasions plus nombreuses et de choix plus vastes. Nos artistes, nos écrivains, nos musiciens et nos cinéastes font l'admiration du monde

Notre régime fédéral nous permet d'apprécier à sa juste valeur ce qui fait la force de chacune des régions de notre pays. Il garantit les droits et les libertés de tous les citoyens. Il répartit la richesse entre tous les Canadiens, où qu'ils vivent, de Terre-Neuve, dans l'Est, à la Colombie-Britannique, dans l'Ouest, en passant par notre nouveau territoire, le Nunavut, dans le Nord.

Une excellente qualité de vie pour les Canadiens et les Canadiennes est indissociable d'un Canada fort et uni. Le gouvernement maintiendra une approche globale pour renforcer l'unité de notre pays. Toutes ses actions serviront à raffermir le Canada en rehaussant la qualité de vie des Canadiens.

UN CANADA FORT ET UNI

Nos actions et notre histoire font que nous nous sentons à l'aise dans un monde marqué par le changement et une interdépendance toujours croissante. Les talents de nos citoyens, les valeurs auxquelles nous sommes attachés et notre volonté de travailler ensemble permettront au Canada de maintenir son rôle de premier plan dans l'économie du savoir.

Aujourd'hui, les Canadiens et les Canadiennes peuvent s'enorgueillir du succès de leur pays. Notre économie est dynamique, notre société est forte et démocratique et nos concitoyens sont solidaires les uns des autres. Nous sommes reconnus dans le monde entier pour notre qualité de vie. Nous bâtissons une meilleure qualité de vie pour l'ensemble des Canadiens et des Canadiennes – nos enfants, nous-mêmes et nos concitoyens.

Nous avons toujours été une voix pour la paix. Nous avons été le premier pays à proposer d'utiliser des troupes pour le maintien de la paix; aujourd'hui, des Canadiens et des Canadiennes contribuent à maintenir la paix dans plusieurs pays à travers le monde. Lorsque la tyrannie menaçait la paix et la sécurité dans le monde, les Canadiens n'ont jamais hésité à répondre à l'appel. Avec nos courageux anciens combattants, nous nous souvenons de ceux et celles qui ont payé de leur vie, que ce soit sur la crête de Vimy, à Juno Beach, ou sur la colline 355, en Corée.

Héritiers de la tradition des coureurs des bois, nous avons exploré les frontières de la science. De l'invention du papier journal à la création de langages informatiques avancés, l'ingéniosité des Canadiens a contribué à édifier l'ère de l'information. Grâce notamment à la découverte de l'insuline et au premier stimulateur cardiaque, les Canadiens ont permis à des millions de gens à travers le monde de vivre mieux plus longtemps. Le Canada a été un pionnier de l'utilisation pacifique de l'espace; il est devenu un leader dans le domaine des communications par satellite et dans celui de la télédétection. Aujourd'hui, nos astronautes utilisent la technologie canadienne pour aider à assembler la station spatiale internationale, le plus grand projet scientifique de l'histoire.

Dans un monde toujours plus complexe, des approches, des compétences et des idées diverses sont essentielles pour améliorer la qualité de vie. Le Canada est un pays bilingue où des hommes et des femmes d'un grand nombre de cultures, de races et de religions différentes participent à la vie économique, sociale et politique. Ils puisent dans leur diversité la force et la créativité qui contribuent à façonner un pays moderne, tourné vers l'avenir.

En l'espace de quelques générations, nous sommes devenus une nation indépendante, dotée d'une économie industrielle avancée, qui a voix au chapitre dans les instances internationales – les Nations unies, le G8, l'Organisation de coopération et de développement économiques, l'OTAN, et nombre d'autres. Le Canada remplit actuellement son sixième mandat à titre de membre élu du Conseil de sécurité de l'ONU.

À l'origine, le Canada, en tant que petite colonie peu industrialisée, ne jouait aucun rôle qui lui était propre dans les affaires mondiales. Au fil des générations, les Canadiens et les Canadiennes sont parvenus à créer un avenir meilleur pour leurs familles et leurs collectivités. Les Canadiens et leurs gouvernements ont surmonté les obstacles créés par la distance et les rigueurs d'un climat nordique; ils ont construit un chemin de fer national et un réseau d'autoroutes, et créé un service postal, des institutions culturelles nationales, des hôpitaux, des universités et d'autres institutions. Ils ont en outre créé un régime de sécurité sociale moderne. Toutes ces réalisations constituent les assises de notre qualité de vie.

La promesse qu'incarne le Canada est née à une époque où les pays étaient formés au creuset des guerres ou des révolutions. Les fondateurs de notre nation ont choisi une voie qui est devenue la manière canadienne : ils ont créé un pays attaché à la paix, à l'ordre et au bon gouvernement pour tous ses citoyens. Il aura fallu beaucoup de vision et de volonté pour briser le moule de l'État-nation fondé sur une langue, une culture ou une religion unique. Cette vision et cette volonté ont été largement récompensées.

plus essentielle à mesure que les défis présentés à notre société pluraliste gagnent en complexité. Cependant, dans ce monde en mutation, les Canadiens et les Canadiennes connaîtront le succès, comme ils l'ont toujours fait tout au long de l'histoire de notre pays.



*Honorables sénateurs et sénatrices,
Mesdames et Messieurs les députés,
Mesdames et Messieurs,*

J'ai l'honneur aujourd'hui d'ouvrir cette deuxième session de la trente-sixième législature du Canada. J'apprécie l'occasion qui m'est offerte, en tout début de mandat, de représenter la reine en tant que l'un des trois éléments du Parlement. C'est une responsabilité que je prends au sérieux, et je compte suivre de près vos débats.

Bien que je n'aie pas eu le privilège de servir parmi vous, comme l'ont fait mes prédécesseurs immédiats, j'apprécie à sa juste valeur le rôle que vous jouez et le dévouement dont vous faites preuve en contribuant à l'efficacité de cette remarquable institution qui constitue la pièce maîtresse du régime démocratique canadien. Je suis tout à fait consciente des sacrifices que vous êtes si nombreux à faire sur les plans personnel et professionnel en acceptant les défis que représente une charge publique. Je partage l'engagement que vous avez pris et je me réjouis à la perspective de travailler avec vous durant les cinq prochaines années au service du peuple canadien.

Les représentants du peuple canadien sont réunis aujourd'hui pour ouvrir la session du Parlement qui mènera le pays vers le nouveau millénaire. Au seuil d'un nouveau siècle, nous avons confiance dans l'avenir que promet le Canada à nos enfants et à nos petits-enfants. La technologie modifie tous les aspects de notre vie. Le savoir et la créativité constituent désormais le moteur de la nouvelle économie. Et la collaboration devient

Données de catalogage avant publication (Canada)

Canada. Gouverneur général

Bâtir une meilleure qualité de vie pour l'ensemble des Canadiens : Discours du Trône
ouvrant la ... session de la ... législature du Canada.

Irégulier.

36^e législature, 2^e session (1999)-

Texte en français et en anglais.

Titre de la p. de t. addit., tête-bêche: Building a Higher Quality of Life for All

Canadians: Speech from the Throne to open the ... session, ... Parliament of Canada.

Pub. aussi sous forme électronique sur le réseau informatique Internet.

N^o de cat. SO1-1/1999

ISBN 0-662-64508-1

ISSN 1203-9268

- I. Discours d'ouverture de la session parlementaire - Canada - Périodiques.
2. Canada - Politique et gouvernement - 1993- - Périodiques.

I. Titre.

- II. Titre: Building a Higher Quality of Life for All Canadians : Speech from the Throne
to open the ... session, ... Parliament of Canada.

J103

320.971

C96-980076-2F rev.

<http://www.canada.gc.ca>

Bâtir une meilleure qualité de vie pour l'ensemble des Canadiens

Canada



Discours
du Trône
ouvrant

la deuxième session
de la trente-sixième
législature du Canada



Le 12 octobre 1999



Les lignes verticales dans la marge du texte indiquent que la Gouverneure générale a lu ces passages en français.



Discours

du Trône

ouvrant

la deuxième session

de la trente-sixième

Assemblée législative du Canada

le 12 octobre 1999

Bâtir une meilleure qualité de vie pour l'ensemble des Canadiens

CA1
X9
-S67

Speech from
the Throne

October 12, 1999

Highlights

Building a Higher Quality of Life for All Canadians

Today, Canadians can look with pride on Canada's success. We have a dynamic economy, a strong and democratic society, and a sense of community. We are recognized throughout the world for our quality of life. We will build a higher quality of life for all Canadians...

- Speech from the Throne, October 12, 1999

Our Future

In the Speech from the Throne on October 12, 1999, the government set out a comprehensive strategy to build a higher quality of life for all Canadians.

Today, Canadians stand before a new century confident in the promise of our country for our children and grandchildren. We will succeed in the rapidly changing world of the 21st century, just as we have succeeded throughout our country's history, because of our diverse talents, our values, and our commitment to work together.

Our Commitment

The government is committed to continue the Canadian way of working together, balancing individual and government action, and listening to citizens. It is committed to be fiscally prudent, to reduce the debt burden, to cut taxes, and to pursue policies that make a difference in the lives of Canadians.

Our Strategy

Achieving a higher quality of life requires a comprehensive strategy to accelerate the transition to the knowledge-based economy, promote our interests and project our values in the world. Together we will strive for excellence. This demands that we collaborate with our partners to:

- develop our children and youth
- build a dynamic economy
- strengthen health and quality care
- ensure the quality of our environment
- build stronger communities
- strengthen the relationship with Canada's Aboriginal peoples
- advance Canada's place in the world

As Canada prepares to enter the new millennium, all Canadians have a part to play. We will build the 21st century together.

The government welcomes the views of Canadians. To provide comments or to obtain more information on the government's strategy, please call, visit our Web site, e-mail or write:

1 800 O-Canada
TTY: 1 800 465-7735
www.canada.gc.ca
pm@pm.gc.ca

Prime Minister of Canada
Langevin Block
80 Wellington Street
Ottawa, Ontario
K1A 0A2

Children

Youth

Dynammic
Economy

Health &
Quality Care

Quality of our
Environment

Stronger
Communities

Aboriginal
People

Canada's Place
in the World



Discours du Trône

Le 12 octobre 1999

Points saillants

Bâtir une meilleure qualité de vie pour l'ensemble des Canadiens

Aujourd'hui, les Canadiens et les Canadiennes peuvent s'enorgueillir du succès de leur pays. Notre économie est dynamique, notre société est forte et démocratique et nos concitoyens sont solidaires les uns des autres. Nous sommes reconnus dans le monde entier pour notre qualité de vie. Nous bâtissons une meilleure qualité de vie pour l'ensemble des Canadiens et des Canadiennes...

- Discours du Trône, le 12 octobre 1999

Notre avenir

Dans le discours du Trône du 12 octobre 1999, le gouvernement a énoncé une stratégie d'ensemble visant à bâtir une meilleure qualité de vie pour l'ensemble des Canadiens et des Canadiennes.

Aujourd'hui, au seul d'un nouveau siècle, les Canadiens ont confiance dans l'avenir que leur pays promet à leurs enfants et petits-enfants. Nous réussirons dans ce monde en pleine mutation du XXI^e siècle, tout comme nous l'avons fait au cours de notre histoire, grâce à la diversité de nos talents, à nos valeurs et à notre volonté de travailler ensemble.

Notre engagement

Le gouvernement est déterminé à continuer de procéder à la manière canadienne, c'est-à-dire en travaillant ensemble, en alliant l'initiative individuelle et l'action gouvernementale et en étant à l'écoute des citoyens. Il s'est engagé à faire preuve de prudence financière, à alléger le fardeau de la dette, à réduire les impôts et à mettre en œuvre des politiques qui font une différence dans la vie des Canadiens et des Canadiennes.

Enfants

Jeunes

Économie dynamique

Santé et soins de qualité

Qualité de l'environnement

Collectivités plus fortes

Autochtones

Place du Canada dans le monde

Notre stratégie

Pour améliorer notre qualité de vie, il nous faut une stratégie globale afin d'accélérer le passage à l'économie du savoir et de promouvoir nos intérêts et nos valeurs dans le monde. Ensemble nous serons en quête de l'excellence. Cela exigera la collaboration de tous et toutes afin :

- ▶ de voir à l'épanouissement de nos enfants et de nos jeunes
- ▶ de créer une économie dynamique
- ▶ d'améliorer la santé et la qualité des soins
- ▶ d'assurer la qualité de notre environnement
- ▶ de bâtir des collectivités plus fortes
- ▶ de renforcer les relations avec les peuples autochtones du Canada
- ▶ d'élargir le rôle du Canada dans le monde

À la veille du nouveau millénaire, tous les Canadiens ont un rôle à jouer. Nous bâtissons le XXI^e siècle ensemble.

Le gouvernement tient à savoir ce que pensent les Canadiens. Pour lui faire part de vos observations ou obtenir des renseignements, voici le numéro de téléphone à composer, le site Web à consulter et les adresses où écrire :

1 800 O-Canada
Téléscripteur : 1 800 465-7735
www.canada.gc.ca

pm@pm.gc.ca

Premier ministre du Canada

Édifice Langevin

80, rue Wellington

Ottawa (Ontario)

K1A 0A2

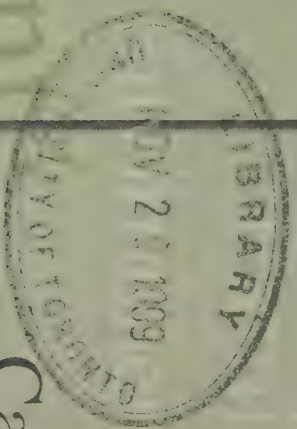
(cette publication est aussi disponible sous d'autres formes.)

N. de cat. S01 1/1999 2

ISBN 0-662-64512-X

© Ministre des Travaux publics et
des Services gouvernementaux 1999

Canada



CA1
X9
-S67

Speech from
the Throne

October 12, 1999

Summary

Building a Higher Quality of Life for All Canadians

Families
Knowledge
Children Youth
Environment
Health

Canada 

The government welcomes the views of
Canadians. To provide comments or to
obtain more information on the
government's strategy, please call,
visit our Web site, e-mail or write:

1 800 O-Canada

www.canada.gc.ca

pm@pm.gc.ca

Prime Minister of Canada
Langevin Block, 80 Wellington Street
Ottawa, Ontario
K1A 0A2



Government
of Canada

Gouvernement
du Canada

Canada

Introduction

This booklet summarizes the Government of Canada's comprehensive strategy to build a higher quality of life for all Canadians, as set out in the Speech from the Throne that opened the Second Session of the 36th Parliament of Canada on October 12, 1999.

In recent years, the government has established a solid foundation for building a stronger country and a higher quality of life for Canadians in the 21st century.

- The government has restored the nation's finances and modernized programs, paving the way for sustained economic growth and job creation and giving Canadians choices about how to build for the future.
- The government has made strategic investments in the top priorities of Canadians.
- Federal, provincial and territorial governments are finding new ways to work together to meet the economic and social needs of Canadians.
- Canada has advanced an international agenda that reflects our values, to enhance prosperity and security for people around the world.

This booklet sets out the government's commitment to pursue a comprehensive strategy for a strong and united Canada. It outlines a balanced approach of strategic investments combined with tax reduction and debt reduction.

Building a Higher Quality of Life for All Canadians

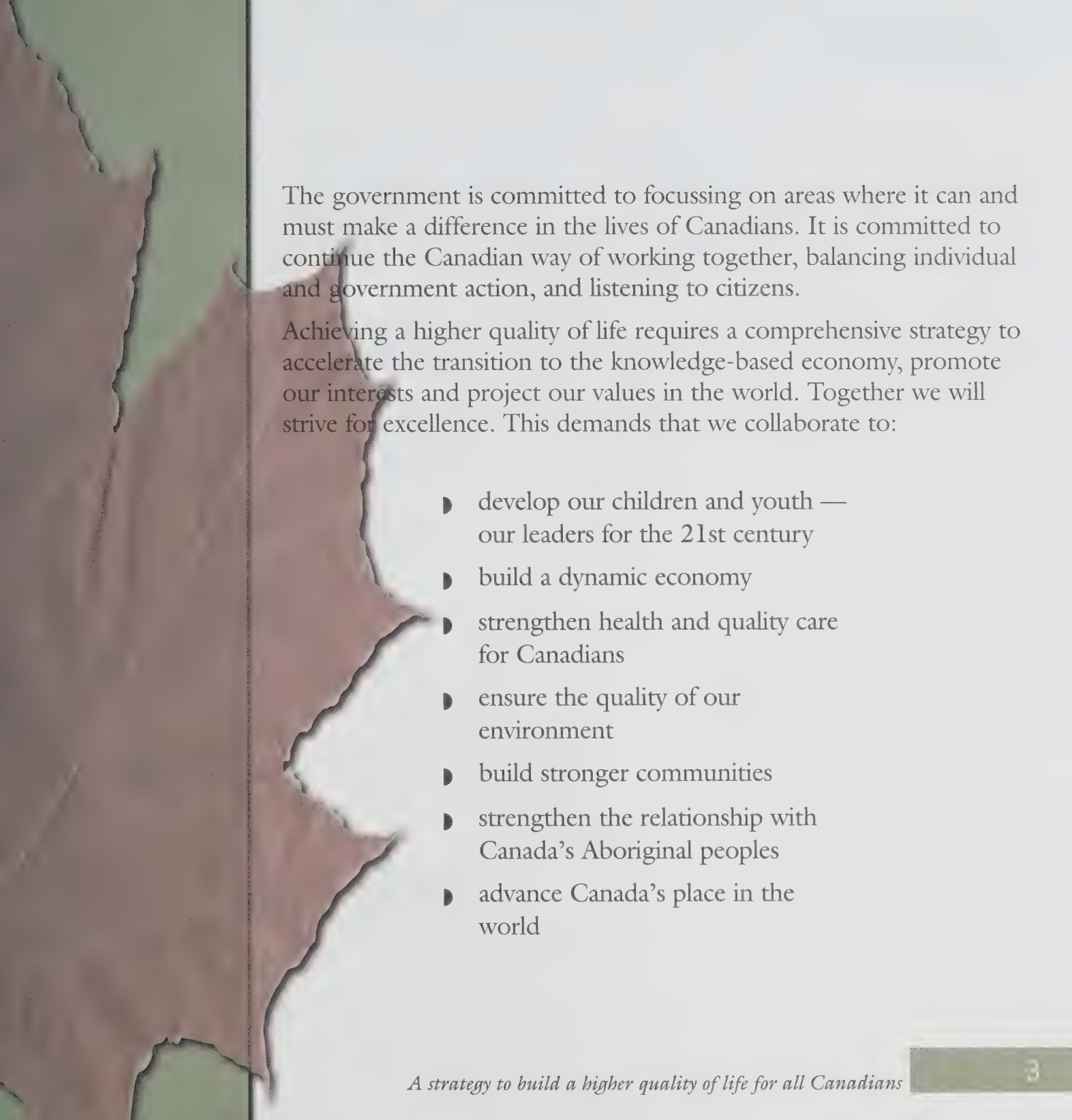
Today, Canadians stand before a new century confident in the promise of our country for our children and grandchildren.

The promise of Canada was born in an age when countries were forged through war or revolution. Our nation's founders chose a unique path, which has become the Canadian way — creating a country dedicated to peace, order and good government for all its citizens.

Canada began as a small colony with little industry and no role of its own in global affairs. Today, we can look with pride on our achievements as an independent and prosperous nation with a dynamic economy, strong and democratic society, and sense of community. A nation recognized around the world for the quality of life of its citizens. A nation whose voice is respected in the councils of the world.

The world is changing rapidly. Technology is altering every aspect of our lives. Knowledge and creativity are now the driving force in a new economy. Canadians will succeed in this changing world, just as we have succeeded throughout our country's history, because of our diverse talents, our values, and our commitment to working together.

A high quality of life for Canadians and a strong, united Canada are inseparable. To overcome the challenges in today's complex global economy and build a better future for Canadians, we must work together, pool our talents and share our ideas.



The government is committed to focussing on areas where it can and must make a difference in the lives of Canadians. It is committed to continue the Canadian way of working together, balancing individual and government action, and listening to citizens.

Achieving a higher quality of life requires a comprehensive strategy to accelerate the transition to the knowledge-based economy, promote our interests and project our values in the world. Together we will strive for excellence. This demands that we collaborate to:

- ▶ develop our children and youth —
our leaders for the 21st century
- ▶ build a dynamic economy
- ▶ strengthen health and quality care
for Canadians
- ▶ ensure the quality of our
environment
- ▶ build stronger communities
- ▶ strengthen the relationship with
Canada's Aboriginal peoples
- ▶ advance Canada's place in the
world

Children

Giving children the best start in life is the best investment we can make in Canada's future. Parents and families have the primary responsibility for the care of their children, but they require the support of all of society. The government will continue to work with provinces, territories and other partners to provide this support.

The government will also help parents spend more time caring for young children and ensure they have the resources to meet their children's needs.

Already, the federal, provincial and territorial governments have jointly established the National Child Benefit. The federal contribution of an additional \$1.7 billion a year is making it easier for low-income families to break the cycle of poverty.

Our commitment to Canadians

- as part of the National Children's Agenda, work with provinces and territories to reach an agreement by December 2000 on further joint investments to support early childhood development
- make a third investment in the National Child Benefit and seek increased provincial and territorial investments in families
- reduce income taxes for families
- extend Employment Insurance parental leave benefits and promote a more family-friendly environment in federally regulated workplaces
- work with provinces and territories to reform family law and strengthen supports to families to ensure that, in instances of separation or divorce, the needs and best interests of children come first

Children

Dynamic Economy

Quality of our Environment

Aboriginal People

Youth

Today's young people are acquiring knowledge and skills at an earlier age. They are at home in the wired world.

Young Canadians deserve more and earlier opportunities to get involved, develop their talents and expand their skills and, in doing so, become more active and engaged citizens.

To help Canada's youth realize their potential as leaders, the government will expand their opportunities to learn about their country and its citizens, to use their skills to help others and to use their creativity to contribute to Canada's culture.

Our commitment to Canadians

- ▶ draw on the expertise of young Canadians to create new Internet access sites for the public
- ▶ help 100,000 young Canadians each year learn about their country and fellow citizens through exchanges
- ▶ give young Canadians (age 13 and up) the opportunity to create their "first works" using traditional approaches and new technologies
- ▶ give tens of thousands of youth the opportunity to volunteer to help others improve literacy, to enhance the environment, or to work as interns overseas
- ▶ continue to provide young Canadians with career information and access to learning and work opportunities

Health & Quality Care

Stronger Communities

Canada's Place in the World

Dynamic Economy

Strengthening the fundamentals

Canadians have built a strong and dynamic economy. It is the cornerstone of our quality of life — providing the means to build a more equitable society, a healthier population, and stronger communities.

In the knowledge-based economy of the 21st century, the advantage goes to those countries that innovate, have high levels of productivity, quickly adopt the latest technology, invest in skills for their citizens, and seek out new opportunities around the world.

The government has helped sustain economic growth and increase productivity by restoring the nation's finances, making strategic investments, and cutting taxes by \$16.5 billion over three years.

The government will continue to cut taxes, reduce the debt burden, promote trade and investment, and help Canadians increase skills and knowledge. And it will help put in place the infrastructure needed for the 21st century.

Our commitment to Canadians

- set out a multi-year plan in the 2000 Budget for broad-based tax reductions
- make it easier for global companies to base their headquarters in Canada
- keep the debt-to-GDP ratio on a permanent downward track
- work to build a more transparent, rules-based global trading system
- step up trade promotion in key sectors
- work toward the Free Trade Area of the Americas
- launch an Investment Team Canada strategy to promote investment in Canada

Children

Dynamic
Economy

Quality of our
Environment

Aboriginal
People

Dynamic Economy

Skills and knowledge

To ensure Canada has a leading knowledge-based economy in the 21st century, the government will work with its partners to help Canadians increase their skills and knowledge.

Our commitment to Canadians

- build partnerships for a national action plan on skills and learning
- make it easier for Canadians to finance lifelong learning
- provide Canadians with a single window for Canada-wide information about labour markets, skills requirements and training opportunities
- better match skills development to the evolving economy, under the leadership of the Sectoral Councils
- focus on recruitment, retention and skills in the federal Public Service to provide Canadians with the highest quality service possible

Youth

Health &
Quality Care

Stronger
Communities

Canada's Place
in the World

Dynamic Economy

Infrastructure for the 21st century

For Canada to generate jobs and growth, it must have a strong, knowledge-based economy that creates new ideas and puts them to work.

Our knowledge-based economy is one in which all sectors — including natural resources and agriculture — strive to use leading technologies and processes, and one where technology enables rural communities to compete globally.

It is essential to better connect Canadians to each other, to schools and libraries, to governments and to the marketplace — so they can build on each other's ideas and share information.

Our commitment to Canadians

Knowledge infrastructure

- establish the Canadian Institutes of Health Research
- support a program of 21st Century Chairs for Research Excellence
- foster greater international collaboration
- facilitate commercialization of research
- strengthen federal science capacity

Information infrastructure

- make Canada a centre of excellence for electronic commerce

- enhance SchoolNet

- put government and communities on-line

Cultural infrastructure

- establish a virtual museum of Canada and put national collections on-line
- increase support for cultural expression and use of new media

Physical infrastructure

- develop a five-year plan with the provinces and territories, by December 2000, for improving Canada's physical infrastructure

Children

Dynamic
Economy

Quality of our
Environment

Aboriginal
People

Health and Quality Care for Canadians

Youth

Health &
Quality Care

Stronger
Communities

Canada's Place
in the World

Good health and quality care are essential to the well-being of all Canadians. And advances in technology, research and information are opening tremendous new opportunities for improving the health of citizens.

The government recently reaffirmed its commitment to medicare by investing an additional \$11.5 billion to modernize the health system for the beginning of the 21st century.

The government is committed to continue improving the health system by working with its partners to ensure that the evolving needs of all Canadians are met.

Working with the provinces and territories, the government will support innovations in health care delivery. With the results of these innovations, we will be better able to make informed decisions on the next significant investments in health.

Our commitment to Canadians

- support the testing of innovations in integrated service delivery, including for home care and pharmacare
- provide better access to up-to-date health information for health professionals and citizens
- make strategic investments in health research and technology
- take further action on environmental health issues and modernize health protection for all Canadians
- improve Canada's food safety program

Quality of our Environment

A clean and healthy environment is important to our long-term economic and social well-being — it is central to our quality of life.

Our ability to adopt innovative environmental practices and technologies will increasingly be part of Canada's strength in the 21st century.

Canadians are already working in their communities to preserve the natural environment, but meeting this goal is also a global challenge.

The government will continue to build partnerships at home and abroad to focus on sustainable development and improve the quality of the environment in our communities.

Our commitment to Canadians

- work with partners to meet our country's international commitment to address climate change by reducing greenhouse gases
- set and enforce tough pollution standards
- protect species at risk and their critical natural habitat
- extend Canada's national parks system
- provide technical assistance to developing countries so they can adopt sustainable practices
- clean up contaminated sites on federal lands and support innovative clean-up technologies
- strengthen the government's capacity for environmental research and place greater emphasis on sustainable development in government decision making
- report regularly to Canadians on progress in addressing their environmental concerns

Children

Dynamic
Economy

Quality of our
Environment

Aboriginal
People

Building Stronger Communities

Working together

Youth

Our history has been one of Canadians helping Canadians to seize opportunities and rise to challenges.

This commitment to working together — by Canadians, their governments and their communities — will ensure Canada's continued success in addressing the complex issues of the 21st century.

The Social Union Framework Agreement, reached earlier this year, is a commitment by governments to continue working together for Canadians.

Strong communities depend on the participation of all members. The government will strengthen its partnerships with communities and the voluntary organizations that serve and sustain them. In addition, it will work with all its partners to help communities meet the needs of their members.

Our commitment to Canadians

- work with provinces to implement the provisions of the Social Union Framework Agreement, including the elimination of barriers that unjustifiably impede the mobility of Canadians from one province to another
- develop a national accord with the voluntary sector to lay the foundation for stronger partnerships with voluntary organizations
- work with community partners to ensure persons with disabilities are fully included
- help new Canadians adapt to life in Canada
- work with partners to help communities address the root causes of homelessness

Health &
Quality Care

Stronger
Communities

Canada's Place
in the World

Building Stronger Communities

Promoting safer communities

Canadians are justifiably proud of having built communities where citizens feel safe. This is key to our quality of life and contributes to Canada's comparative advantage.

The government will work with Canadians to ensure that our communities remain safe. Its focus will be balanced, combining prevention and a community-centred approach with action to deal with serious crime.

The government will also focus its attention on new threats and on combatting criminal activity that is becoming increasingly global in scope.

Our commitment to Canadians

- ▶ expand community-based crime prevention and re-introduce legislation to reform the youth justice system
- ▶ combat drug trafficking while helping communities help those most affected
- ▶ launch a program of restorative justice to help victims overcome the trauma of crime
- ▶ strengthen the capacity of the RCMP to fight domestic and global crime — including organized crime
- ▶ modernize legislation to better ensure public security
- ▶ work with the United States to modernize our shared border

Children

Dynamic
Economy

Quality of our
Environment

Stronger
Communities

A Stronger Relationship with Canada's Aboriginal Peoples

Youth

The contribution of Aboriginal people has shaped our country's heritage and will continue to enrich Canada in the new century.

The Government of Canada will continue to build on the strong foundation of reconciliation and renewal created by *Gathering Strength: Canada's Aboriginal Action Plan*.

Health &
Quality Care

The government will foster good governance and strong accountability in First Nations communities to support economic partnerships and improve living conditions.

Land claim agreements are essential to create certainty for Aboriginal people and surrounding communities — providing the climate needed for partnerships, investments and economic opportunities.

Aboriginal
People

Our commitment to Canadians

- focus on improving the living conditions of Aboriginal people and, increasingly, on strengthening their economic opportunities
- introduce legislation to implement the historic agreement with the Nisga'a
- continue to work with Aboriginal communities to address their health needs

Canada's Place
in the World

Canada's Place in the World

Canada is an outward-looking country, with a trade-oriented economy and a population drawn from every corner of the globe.

We have a reputation internationally for making a difference — through our contribution to eliminating landmines, our work with NATO and the UN in Kosovo, our efforts to establish the International Criminal Court, and our work to renew the international financial system.

The government will work to address challenges to human security, including conflict, disease, environmental disasters, and political and economic upheaval.

Our commitment to Canadians

- give increased prominence to human security in Canada's foreign policy
- increase Canada's international development assistance to enable poorer countries to improve the quality of life of their citizens
- work to secure international agreements to protect the rights of children and eliminate their exploitation
- build a foreign policy for the North to promote co-operation, trade and security and to protect the environment
- work to reform multilateral institutions and support the diversity of cultural expression around the world
- ensure that the Canadian Forces have the capacity to support Canada's role in building a more secure world
- further develop the capacity of Canadians to help ensure peace and security in foreign lands

Children

Dynamic
Economy

Quality of our
Environment

Aboriginal
People



Youth

Health &
Quality Care

Stronger
Communities

Canada's Place
in the World

As we prepare to celebrate the turn of the millennium, we can look to our past with pride and to our future with confidence. Like previous generations, we will face new challenges. But guided by our values and our collective experience, we can ensure that Canada remains the best place in the world in which to live — the best place to raise children, to learn, to pursue opportunity, to share in rich, diverse and safe communities, and to admire the beauty of nature.

— *Speech from the Throne, October 12, 1999*

This publication is also available in alternate formats.

1 800 O-Canada
(1 800 622-6232)

TTY: 1 800 465-7735

Cette publication est aussi disponible sous d'autres formes.

1 800 O-Canada
(1 800 622-6232)

Téléscripteur : 1 800 465-7735

N° de catalogue S01-1/1999-1
ISBN 0-662-64511-1

© Ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux 1999

Place du Canada
dans le monde
Collectivités
plus fortes
Santé et soins
de qualité
Jeunes

Au moment de célébrer l'avènement du
nouveau millénaire, nous pouvons regarder
notre passé avec fierté et envisager l'avenir
avec confiance. À l'instar des générations
qui nous ont précédés, nous ferons face à de
nouveaux défis. Mais grâce à nos valeurs et
à notre expérience collective, nous pouvons
faire en sorte que le Canada reste le
meilleur pays du monde pour ses habitants
— le lieu idéal pour élever des enfants,
apprendre, exploiter les possibilités, se
joindre à des communautés riches,
diversifiées et sécuritaires et admirer la
beauté de la nature.

— Discours du Trône, le 12 octobre 1999

La place du Canada dans le monde

Le Canada est un pays ouvert sur le monde. Son économie est axée sur le commerce et sa population, originaire des quatre coins de la terre. Sur la scène internationale, nous avons la réputation d'apporter une contribution unique. Que ce soit par exemple grâce à notre apport à l'élimination des mines terrestres antipersonnel, aux efforts de l'OTAN et de l'ONU au Kosovo, à la création du Tribunal pénal international, ou au renouvellement du système financier international. Le gouvernement cherchera à résoudre les problèmes que suscitent pour la sécurité des personnes les conflits, les maladies, les catastrophes environnementales ainsi que les crises politiques et économiques.

Notre engagement envers les Canadiens et les Canadiennes

- accorder plus d'importance à la sécurité humaine dans la politique étrangère du Canada
- accroître l'aide internationale canadienne au développement pour faciliter aux pays pauvres la tâche d'améliorer la qualité de vie de leurs citoyens
- travailler à la conclusion d'ententes internationales pour protéger les droits des enfants et mettre fin à leur exploitation
- élaborer une politique étrangère pour le Nord visant à améliorer la coopération, le commerce et la sécurité, et à protéger l'environnement

- travailler à la réforme des institutions multilatérales et à favoriser la diversité culturelle dans le monde
- s'assurer que les Forces canadiennes ont la capacité requise pour appuyer le rôle du Canada afin d'accroître la sécurité dans le monde
- accroître davantage la capacité des Canadiens à assurer la paix et la sécurité à l'étranger

Enfants

Économie
dynamique

Qualité de

l'environnement

Autochtones

Renforcer les relations avec les peuples autochtones du Canada

La contribution des peuples autochtones du Canada a modelé notre patrimoine et continuera d'enrichir la vie du pays au cours du prochain siècle.

Le gouvernement du Canada continuera de s'appuyer sur la solide base de réconciliation et de renouveau définie dans *Rassemblez nos forces : le plan d'action du Canada pour les questions autochtones*.

Le gouvernement encouragera la saine gestion publique et l'imputabilité dans les communautés des Premières Nations pour appuyer les partenariats économiques et améliorer les conditions de vie. Les ententes de règlement des revendications territoriales sont essentielles pour engendrer la certitude dont les Autochtones et les collectivités avoisinantes ont besoin et susciter un climat propice aux partenariats, aux investissements et à la croissance économique.

Notre engagement envers les Canadiens et les Canadiennes

- s'employer à améliorer les conditions de vie des Autochtones et, de plus en plus, les perspectives économiques qui s'offrent à eux
- présenter un projet de loi pour mettre en œuvre l'accord historique avec les Nisga'a
- continuer de collaborer avec les collectivités autochtones afin de répondre à leurs besoins en matière de santé

Jeunes

Santé et soins
de qualité

Autochtones

Place du Canada

dans le monde

Bâtir des collectivités plus fortes

Promouvoir des communautés plus sûres

Les Canadiens sont à juste titre fiers d'avoir créé des collectivités où les citoyens se sentent en sécurité. C'est un facteur essentiel qui contribue à notre qualité de vie et à l'avantage concurrentiel du Canada.

Le gouvernement collaborera avec les Canadiens pour que nos communautés demeurent sûres. Il travaillera de manière équilibrée, en combinant une approche axée sur la prévention et l'action communautaire et des mesures destinées à combattre la criminalité grave.

Le gouvernement s'attachera en outre à contrer les nouvelles menaces et la criminalité qui tend à se mondialiser.

Notre engagement envers les Canadiens et les Canadiennes

- élargir la stratégie communautaire

de prévention du crime et de présenter à nouveau un projet de loi pour réformer le système de justice pour les jeunes

- lutter contre le trafic de

stupéfiants tout en assistant les communautés à venir en aide aux personnes les plus touchées

- lancer un programme de justice

réparatrice qui aidera les victimes à se remettre de leurs traumatismes

- renforcer les moyens dont dispose la GRC pour lutter contre la criminalité au pays et à l'échelle internationale, y compris le crime organisé
- moderniser les lois pour mieux assurer la sécurité publique
- travailler avec les États-Unis afin de moderniser notre frontière commune

Enfants

Économie
dynamique

Qualité de

l'environnement

Collectivités
plus fortes

Bâtir des collectivités plus fortes

Travailler ensemble

De tout temps, les Canadiens ont su s'entraider afin de profiter des occasions qui s'offraient à eux et de relever les défis.

Cet esprit de collaboration entre les Canadiens, leurs gouvernements et leurs communautés va permettre au Canada de réussir face aux enjeux complexes du XXI^e siècle.

L'Entente-cadre sur l'union sociale, conclue plus tôt cette année, est un engagement des gouvernements de continuer à travailler ensemble pour les Canadiens.

Pour être fortes, les communautés doivent pouvoir compter sur la pleine participation de tous leurs membres. Le gouvernement renforcera son partenariat avec elles et les organismes bénévoles qui les servent et les soutiennent. De plus, il collaborera avec tous ses partenaires pour aider les collectivités à répondre aux besoins de leurs membres.

Notre engagement envers les Canadiens et les Canadiennes

- ▶ travailler avec les provinces afin de mettre en œuvre l'Entente-cadre sur l'union sociale, notamment en éliminant les obstacles injustifiés à la mobilité des Canadiens d'une province à l'autre
- ▶ conclure un accord national avec le secteur bénévole pour jeter les bases d'un meilleur partenariat avec les organismes de ce secteur
- ▶ travailler avec nos partenaires afin d'aider les communautés à s'attaquer aux causes profondes de la situation des sans-abri
- ▶ favoriser l'adaptation des nouveaux Canadiens
- ▶ travailler avec nos partenaires afin que les personnes ayant un handicap soient pleinement intégrées dans leurs communautés

Jeunes

Santé et soins
de qualité

Collectivités
plus fortes

Place du Canada
dans le monde

La qualité de notre environnement

Enfants

Économie
dynamique

Qualité de

l'environnement

Autochtones

Un environnement propre et sain est une condition essentielle à notre bien-être à long terme sur le plan social et économique — il est crucial pour notre qualité de vie.

Notre aptitude à adopter des pratiques et des technologies environnementales novatrices deviendra un atout de taille pour le Canada du XXI^e siècle.

Les Canadiens s'affairent déjà dans leurs différents milieux à protéger l'environnement naturel, mais l'atteinte de cet objectif est également un défi mondial.

Le gouvernement continuera à établir des partenariats au pays comme à l'étranger pour favoriser le développement durable et améliorer la qualité de l'environnement de nos collectivités.

Notre engagement envers les Canadiens et les Canadiennes

- travailler avec nos partenaires à respecter l'engagement international du Canada à s'attaquer aux changements climatiques en réduisant les émissions de gaz à effet de serre
- définir et faire respecter des normes antipollution sévères
- protéger les espèces menacées et leurs habitats
- élargir le réseau de parcs nationaux du Canada
- fournir un appui technique pour aider les pays en développement à adopter des pratiques viables
- renforcer la capacité de recherche du gouvernement dans le secteur de l'environnement et mettre encore plus l'accent sur le développement durable dans le cadre des processus de décision
- présenter des rapports réguliers aux Canadiens sur les progrès réalisés pour répondre à leurs préoccupations environnementales
- dépolluer les sites fédéraux contaminés et soutenir les nouvelles techniques de dépollution

La santé et les soins de qualité pour les Canadiens

La santé et les soins de qualité sont essentiels au bien-être de tous les Canadiens. Les progrès réalisés dans les domaines de la technologie, de la recherche et de l'information ouvrent des perspectives extraordinaires pour améliorer la santé des citoyens.

Le gouvernement a récemment réitéré son engagement à l'égard du régime de soins de santé en investissant 11,5 milliards de dollars de plus pour le moderniser en vue du XXI^e siècle.

Le gouvernement est déterminé à continuer d'améliorer le système de santé en travaillant avec ses partenaires afin qu'il réponde aux besoins en constante évolution de tous les Canadiens.

De concert avec les provinces et territoires, le gouvernement soutiendra les innovations en matière de prestation de soins de santé. Grâce aux résultats de ces innovations, nous serons mieux à même de prendre des décisions éclairées sur les prochains investissements importants en santé.

Notre engagement envers les Canadiens et les Canadiennes

- appuyer la mise à l'épreuve d'innovations en matière de prestation intégrée de services dans des domaines tels les soins à domicile et l'assurance-médicaments
- rendre plus accessible aux professionnels de la santé et aux citoyens l'information récente sur la santé
- faire des investissements stratégiques dans les domaines de la technologie et de la recherche en matière de santé
- prendre des mesures additionnelles pour faire face aux problèmes de santé liés à l'environnement et moderniser les mesures de protection de la santé
- améliorer le programme canadien de salubrité des aliments

Stratégie visant à bâtir une meilleure qualité de vie pour l'ensemble des Canadiens

Jeunes

Santé et soins

de qualité

Collectivités

plus fortes

Place du Canada

dans le monde

Une économie dynamique

L'infrastructure du XXI^e siècle

Pour que le Canada puisse créer des emplois et stimuler la croissance, il lui faut une économie du savoir forte qui permette de générer et de mettre en œuvre des idées nouvelles.

Notre économie du savoir est celle où tous les secteurs — y compris les ressources naturelles et l'agriculture — s'efforcent d'utiliser les technologies et les procédés de pointe; c'est une économie où la technologie permet aux communautés rurales d'être concurrentielles à l'échelle mondiale.

Il est essentiel que les Canadiens soient mieux branchés entre eux, avec les écoles et les bibliothèques, avec les gouvernements et les marchés, de manière à ce qu'ils puissent profiter des idées des autres et partager leurs connaissances.

Notre engagement envers les Canadiens et les Canadiennes

Infrastructure du savoir

- établir les instituts canadiens de recherche en santé
- soutenir un programme de chaires d'excellence en recherche du XXI^e siècle

- intensifier la collaboration internationale en matière de recherche
- faciliter la commercialisation de la recherche

- renforcer la capacité de l'appareil scientifique fédéral

Infrastructure de l'information

- faire du Canada un centre d'excellence en commerce électronique

Infrastructure matérielle

- élaborer d'ici décembre 2000, avec les provinces et les territoires, un plan quinquennal visant à améliorer l'infrastructure matérielle du Canada
- renforcer l'appui à la production culturelle et à l'utilisation des nouveaux médias
- constituer un musée virtuel du Canada et mettre en ligne les collections nationales
- renforcer l'appui à la production culturelle et à l'utilisation des nouveaux médias

Infrastructure culturelle

- améliorer Rescol
- mettre le gouvernement et les communautés en ligne

Enfants

Économie
dynamique

Qualité de

l'environnement

Autochtones

Une économie dynamique

Compétences et savoir

Afin de doter le Canada de l'une des meilleures économies du savoir au XXI^e siècle, le gouvernement travaillera, avec ses partenaires, afin d'aider les Canadiens à accroître leurs compétences et leur savoir.

Notre engagement envers les Canadiens et les Canadiennes

- former des partenariats en vue d'établir un plan d'action national en matière de compétences et d'apprentissage
- permettre aux Canadiens de financer plus aisément l'apprentissage continu
- offrir un guichet unique d'information sur les marchés du travail, les compétences nécessaires et les possibilités de formation dans tout le Canada
- mettre l'accent sur le recrutement, le maintien en poste et l'acquisition des compétences dans la fonction publique fédérale pour qu'elle puisse fournir aux Canadiens des services de la plus haute qualité possible

Jeunes

Santé et soins
de qualité

Collectivités
plus fortes

Place du Canada
dans le monde

Une économie dynamique

Renforcer les éléments de base

Les Canadiens ont bâti une économie forte et dynamique. C'est la pierre angulaire de notre qualité de vie : elle donne les moyens d'édifier une société plus équitable, d'améliorer la santé de la population et de renforcer les collectivités.

Dans l'économie du savoir du XXI^e siècle, l'avantage va aux pays qui sont innovateurs, qui ont des niveaux de productivité élevés, qui adoptent rapidement les technologies les plus récentes, qui investissent dans le perfectionnement des compétences de leurs citoyens et qui recherchent de nouveaux marchés dans le monde entier.

Le gouvernement a contribué à l'essor économique et à la croissance de la productivité en assainissant les finances publiques, en faisant des investissements stratégiques et en réduisant les impôts de 16,5 milliards de dollars sur trois ans.

Le gouvernement continuera de réduire les impôts, d'alléger le fardeau de la dette, de stimuler le commerce et les investissements et d'aider les Canadiens à enrichir leurs compétences et leur savoir. Il contribuera à mettre en place l'infrastructure nécessaire pour le XXI^e siècle.

Notre engagement envers les Canadiens et les Canadiennes

- présenter dans le budget de l'an 2000 un plan pluriannuel d'allégements fiscaux généralisés
 - veiller à ce que la dette diminue constamment par rapport au PIB
 - intensifier la promotion du commerce dans les secteurs clés
 - mettre sur pied l'Équipe Canada Investissement afin de stimuler l'investissement au pays
- faciliter l'installation de sièges sociaux d'entreprises multinationales au Canada
- contribuer à bâtir un système de commerce mondial plus transparent et basé sur des règles
- travailler à établir la Zone de libre-échange des Amériques

Enfants

Économie

dynamique

Qualité de

l'environnement

Autochtones

Les jeunes d'aujourd'hui acquièrent des connaissances et des compétences plus tôt qu'auparavant. Ils sont parfaitement à l'aise dans le monde « branché ».

Les jeunes Canadiens méritent d'avoir, plus tôt, davantage d'occasions de s'impliquer, de développer leurs talents et de parfaire leurs compétences, et ce faisant, de devenir des citoyens plus actifs et engagés.

Pour aider les jeunes Canadiens à devenir les leaders de demain, le gouvernement élargira les possibilités qui leur sont offertes de découvrir le pays et ses citoyens, de mettre leurs talents au service d'autrui et de miser sur leur créativité pour contribuer à la culture canadienne.

Notre engagement envers les Canadiens et les Canadiennes

► inciter des dizaines de milliers de jeunes bénévoles à participer à des projets environnementaux, à améliorer le niveau d'alphabétisation dans leur communauté, ou à faire des stages outre-mer

► continuer à informer les jeunes sur les carrières possibles et à leur donner accès à l'expérience de travail et aux possibilités d'apprentissage

► tirer profit des compétences des jeunes Canadiens pour créer de nouveaux postes d'accès public à Internet

► aider chaque année 100 000 jeunes Canadiens à avoir l'occasion de découvrir leur pays

et d'apprendre à connaître leurs concitoyens, grâce à des échanges

► donner aux jeunes Canadiens (de 13 ans et plus) l'occasion de créer leurs premières œuvres en utilisant des approches traditionnelles ou des techniques nouvelles

Jeunes

Santé et soins
de qualité

Collectivités
plus fortes

Place du Canada

dans le monde

Nos enfants

Aider les enfants à partir du bon pied dans la vie, c'est faire le meilleur investissement possible pour l'avenir du Canada. Ce sont les parents et les familles qui ont la responsabilité première de prendre soin de leurs enfants, mais ils doivent pouvoir compter sur l'appui de l'ensemble de la société. Le gouvernement continuera de travailler avec les provinces, les territoires et les autres partenaires afin de procurer cet appui.

Le gouvernement aidera les parents à avoir plus de temps pour prendre soin des jeunes enfants et fera en sorte qu'ils aient les ressources

nécessaires pour répondre aux besoins de ceux-ci.

Déjà, les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux ont établi conjointement la Prestation nationale pour enfants. La contribution supplémentaire de 1,7 milliard de dollars par année du gouvernement du Canada aide les familles à faible revenu à sortir du cycle de la pauvreté.

Notre engagement envers les Canadiens et les Canadiennes

- dans le cadre du Programme d'action national pour les enfants, parvenir d'ici décembre 2000, avec les provinces et les territoires, à une entente prévoyant de nouveaux investissements communs visant à soutenir le développement des jeunes enfants
- effectuer un troisième investissement dans la Prestation nationale pour enfants et rechercher une augmentation des investissements provinciaux et territoriaux destinés aux familles
- réduire les impôts sur le revenu des familles

- élargir l'application des prestations d'assurance-emploi au titre des congés parentaux et rendre plus favorables aux familles les milieux de travail assujettis à la réglementation fédérale
- travailler avec les provinces et les territoires pour réformer le droit de la famille et renforcer les régimes de soutien aux familles afin que, dans les situations de séparation ou de divorce, priorité soit donnée aux besoins et aux meilleurs intérêts des enfants

Une excellente qualité de vie pour les Canadiens et les Canadiennes est indissociable d'un Canada fort et uni. Pour venir à bout des défis complexes posés par l'économie mondiale et assurer aux Canadiens un avenir meilleur, nous devons coopérer, mettre nos talents en commun et partager nos idées.

Le gouvernement est résolu à concentrer ses efforts dans les domaines où il peut et doit être un agent de changement. Il est déterminé à continuer de procéder à la manière canadienne, c'est-à-dire en alliant l'initiative individuelle et l'action gouvernementale et en étant à l'écoute des citoyens.

Pour améliorer notre qualité de vie, il nous faut une stratégie globale afin d'accélérer le passage à l'économie du savoir et de promouvoir nos intérêts et nos valeurs dans le monde. Ensemble, nous serons en quête d'excellence. Cette quête exigera la collaboration de tous les Canadiens afin :

- de voir à l'épanouissement de nos enfants et de nos jeunes, qui seront nos leaders au XXI^e siècle
- de créer une économie dynamique
- d'améliorer la santé et la qualité des soins pour les Canadiens
- d'assurer la qualité de notre environnement
- de bâtir des collectivités plus fortes
- de renforcer les relations avec les peuples autochtones du Canada
- d'élargir le rôle du Canada dans le monde

Bâtir une meilleure qualité de vie pour l'ensemble des Canadiens

Aujourd'hui, au seuil d'un nouveau siècle, les Canadiens ont confiance dans l'avenir que leur pays promet à leurs enfants et à leurs petits-enfants.

La promesse qu'incarne le Canada est née à une époque où les pays étaient formés au creuset des guerres et des révolutions. Les fondateurs de notre nation ont choisi une voie unique qui est devenue la manière canadienne : ils ont créé un pays attaché à la paix, à l'ordre et au bon gouvernement pour tous ses citoyens.

À l'origine, le Canada, en tant que petite colonie peu industrialisée, ne jouait aucun rôle qui lui était propre dans les affaires mondiales. Aujourd'hui, les Canadiens peuvent s'enorgueillir du succès de leur pays. Celui-ci, indépendant et prospère, est doté d'une économie dynamique, d'une société forte et démocratique dont les citoyens sont solidaires les uns des autres. Il est reconnu dans le monde entier pour la qualité de vie de ses citoyens. Il est un pays qui a voix au chapitre dans les instances internationales.

Le monde se transforme rapidement. La technologie est en train de modifier tous les aspects de nos vies. Le savoir et la créativité constituent désormais les forces motrices de la nouvelle économie. Les Canadiens et les Canadiennes réussiront dans ce monde en mutation, tout comme ils l'ont fait au fil de l'histoire, grâce à la diversité de leurs talents, à leurs valeurs et à leur volonté de travailler ensemble.

Introduction

Cette brochure résume la stratégie globale du gouvernement du Canada pour relever la qualité de vie des Canadiens et des Canadiennes. Cette stratégie est énoncée dans le discours du Trône prononcé lors de l'ouverture de la deuxième session de la trente-sixième législature du Canada, le 12 octobre 1999.

Au cours des dernières années, le gouvernement a jeté de solides assises pour renforcer le pays et améliorer la qualité de vie des Canadiens au ^{XXI}e siècle.

Le gouvernement a assaini les finances publiques et modernisé les programmes, favorisant ainsi une croissance économique soutenue et la création d'emplois, tout en offrant aux Canadiens des choix sur la façon de bâtir leur avenir.

Le gouvernement a fait des investissements stratégiques correspondant aux grandes priorités des Canadiens.

Les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux trouvent de nouveaux moyens de travailler ensemble afin de répondre aux besoins économiques et sociaux des Canadiens.

Le Canada a proposé un programme international qui reflète nos valeurs, afin de favoriser la prospérité et la sécurité des personnes à l'échelle du globe.

Cette brochure indique l'engagement du gouvernement à poursuivre une stratégie d'ensemble pour un Canada fort et uni. Elle expose un éventail équilibré d'investissements stratégiques combinés à une réduction des impôts et de la dette.

Le gouvernement tient à connaître les
opinions des Canadiens. Pour faire part
de vos observations ou obtenir des
renseignements, voici le numéro de
téléphone à composer, le site Web à
consulter et les adresses où écrire :

1 800 O-Canada

www.canada.gc.ca

pm@pm.gc.ca

Premier ministre du Canada
Edifice Langevin, 80, rue Wellington
Ottawa (Ontario)
K1A 0A2

Canada

Gouvernement
of Canada
du Canada



CAL
X9
-567



Discours
du Trône

12 octobre 1999

Sommaire

Bâtir une meilleure qualité de vie pour l'ensemble des Canadiens

Canada